



# GRAFEN

INNOVATION. DESIGN. SUPPORT.

## **Frytownica**

**GRFRG74A / 74A2V / T**

**GRFRG77A / T**

**GRFRVG74A**

Instrukcja obsługi i instalacji

PL

## SPIS TREŚCI

1-2. INFORMACJE OGÓLNE I DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

3. USTAWIANIE I PRZEMIESZCZANIE

4. PODŁĄCZENIE DO ŹRÓDEŁ ENERGII

5. PRACE ZWIĄZANE Z WPROWADZANIEM DO EKSPLOATACJI

6. ZMIANA TYPU GAZU

7. WYMIANA KOMPONENTÓW

8. INSTRUKCJE OBSŁUGI

9. KONSERWACJA

10. LIKWIDACJA

11. DANE TECHNICZNE / OBRAZY

## INFORMACJE OGÓLNE I DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### OPIS PIKTOGRAMÓW



Znaki niebezpieczeństwa. Sytuacja nagłego niebezpieczeństwa, która potencjalnie może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć. Sytuacja potencjalnie niebezpieczna, która może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć.



Wysokie napięcie! Ostrożność! Niebezpieczeństwo utraty życia! Nieprzestrzeganie może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć



Niebezpieczeństwo związane z wysokimi temperaturami, nieprzestrzeganie wskazówek może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć.



Niebezpieczeństwo związane z wydostawaniem się na zewnątrz materiałów o wysokiej temperaturze, nieprzestrzeganie wskazówek może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć.



Niebezpieczeństwo zgniecenia kończyn podczas przemieszczania i/lub ustawiania, nieprzestrzeganie wskazówek może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć.



Znaki zakazu. Zakaz wykonywania wszelkich interwencji przez osoby nieupoważnione ( w tym dzieci, osoby niepełnosprawne oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych). Zakaz wykonywania przez niejednorodnego operatora wszelkiego typu prac (konserwacji i/lub innych) wymagających posiadania wykwalifikowanych kompetencji i upoważnienia. Zakaz wykonywania przez jednorodnego operatora wszelkiego typu prac (instalacji, konserwacji i/lub innych) bez uprzedniego zapoznania się z pełną treścią dokumentacji. Urządzenie nie może być używane przez dzieci w celu zabawy. Czyszczenie i konserwacja to prace, które nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Znaki nakazu. Obowiązek przeczytania instrukcji przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji.



Obowiązek odłączenia wszystkich źródeł zasilania elektrycznego znajdujących się przed urządzeniem za każdym razem, gdy zachodzi konieczność pracy w bezpiecznych warunkach.



Obowiązek noszenia okularów ochronnych.



Obowiązek noszenia rękawic ochronnych.



Obowiązek noszenia kasku ochronnego.



Obowiązek noszenia bezpiecznego obuwia.

Pozostałe znaki. Wskazówki dotyczące prawidłowego przeprowadzania procedury, ich nieprzestrzeganie może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

Rady i sugestie dotyczące prawidłowego wykonywania procedury:

Operator „jednorodny”

(Technik wykwalifikowany) / Operator doświadczony i upoważniony do przemieszczania, transportowania, instalowania, naprawiania, utrzymywania, naprawiania i demontowania urządzenia.

## Operator „niejednorodny”

(Operator posiadający ograniczone kompetencje i zadania). Osoba upoważniona i wyznaczona do uruchomienia urządzenia z aktywnymi osłonami, będąca w stanie wykonać proste zadania.



Symbol uziemienia.



Symbol połączenia z systemem Ekwipotencjalnym.



Obowiązek przestrzegania przepisów obowiązujących w zakresie utylizacji odpadów.

WSTĘP / Niniejszy dokument został sporządzony przez producenta w jego własnym języku (włoskim). Informacje zawarte w niniejszym dokumencie odnoszą się wyłącznie do operatora upoważnionego do obsługi omawianego urządzenia.

Operatorzy muszą być przeszkoleni pod względem wszystkich aspektów dotyczących działania i bezpieczeństwa. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa (Obowiązek-Zakaz-Niebezpieczeństwo) podano w specjalnym rozdziale przedmiotowego zagadnienia. Niniejszy dokument nie może być przekazywany do wglądu osobom trzecim bez pisemnego upoważnienia konstruktora. Tekst nie może być używany w innych drukach bez pisemnego upoważnienia konstruktora. Posłużenie się w dokumencie figurami/obrazami/rysunkami/schematami ma charakter czysto przykładowy i może ulec zmianom. Konstruktor zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian, zwalniając się z komunikowania informacji o własnych działaniach.

## CEL DOKUMENTU

Każde współdziałanie między operatorem i urządzeniem w całym cyklu jego życia zostało uważnie przeanalizowane zarówno podczas projektowania, jak i przy sporządzaniu niniejszego dokumentu. MAMY więc nadzieję, że tego typu dokumentacja będzie mogła ułatwić zachowanie charakterystycznej sprawności urządzenia. Jeśli postępuje się ściśle w zgodzie z podanymi wskazówkami, ryzyko wypadków przy pracy i/lub szkód materialnych jest ograniczone.

## JAK KORZYSTAĆ Z DOKUMENTU

Dokument został podzielony na rozdziały, które zawierają wszelkie informacje niezbędne do obsługi urządzenia bez jakiegokolwiek ryzyka. Każdy rozdział podzielono na paragrafy, a każdy paragraf może zawierać zatytułowane punkty wraz z tytułem i podtytułem oraz opisem.

## PRZECHOWYWANIE DOKUMENTU

Niniejszy dokument wraz z pozostałą zawartością koperty stanowią integralną część początkowej dostawy, dlatego też należy je zachować i korzystać z nich w odpowiedni sposób przez cały okres eksploatacji urządzenia.

## ODBIORCY

Niniejszy dokument sporządzono dla:

- Operatora „jednorodnego” (Technika wyspecjalizowanego i upoważnionego), czyli dla wszystkich operatorów upoważnionych do przemieszczania, transportowania, instalowania, konserwowania, utrzymywania, naprawiania i demontowania urządzenia.
- Operatora „niejednorodnego” (Operatora posiadającego ograniczone kompetencje i zadania). Jest to osoba upoważniona i wyznaczona do uruchamiania urządzenia z aktywnymi osłonami i będąca w stanie wykonywać prace z zakresu konserwacji zwyczajnej (Czyszczenie urządzenia).

## PROGRAM SZKOLENIA OPERATORÓW

Na wyraźną prośbę istnieje możliwość przeprowadzenia kursu szkoleniowego dla operatorów wyznaczonych do obsługi, instalacji i konserwacji urządzenia, postępując w sposób opisany w potwierdzeniu zamówienia.

## PREDYSPOZYCJE ZE STRONY KLIENTA

O ile w umowie nie wskazano inaczej, klient zazwyczaj ponosi odpowiedzialność za:

- przygotowanie pomieszczeń (wraz z pracami murarskimi, fundamentami lub ewentualnie wymaganą kanalizacją);
- posadzkę antypoślizgową pozbawioną chropowatości;
- przygotowanie miejsca instalacji i montaż samego urządzenia z zachowaniem wysokości wskazanych na planie (plan fundamentów);
- przygotowanie dodatkowych usług dostosowanych do wymogów instalacji (np. sieć elektryczna, sieć wodna, sieć gazowa, sieć spustowa);
- przygotowanie układu elektrycznego zgodnego z normami obowiązującymi w miejscu instalacji;
- odpowiednie oświetlenie, zgodne z normami obowiązującymi w miejscu instalacji
- ewentualne urządzenia zabezpieczające zainstalowane przed i za linią zasilania energią (wyłączniki różnicowe, instalacje uziemienia ekwipotencjalnego, zawory bezpieczeństwa, itd.) przewidziane przez przepisy obowiązujące w kraju instalacji;
- układ uziemienia zgodny z normami obowiązującymi w miejscu instalacji
- przygotowanie, w razie konieczności (zobacz wytyczne techniczne), układu do zmiękczenia wody.

## ZAWARTOŚĆ DOSTAWY

W zależności od zamówienia, zakres dostawy może ulec zmianie.

- Urządzenie
- Pokrywę / Pokrywy
- Kosz Metalowy / Kosze Metalowe
- Siatkę podtrzymującą kosz
- Rury i/lub kable służące do podłączania do źródeł energii (tylko w przewidzianych przypadkach wskazanych w zleceniu pracy).
- Zestaw zmiany rodzaju gazu dostarczanego przez konstruktora

## PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

Przedmiotowe urządzenie zostało zaprojektowane w celu profesjonalnej obsługi. Użytkowanie urządzenia będącego przedmiotem niniejszej dokumentacji należy uznać za „Użycie prawidłowe”, jeżeli jest ono przeznaczone do gotowania lub regeneracji rodzajów przeznaczonych do użytku spożywczego, a wszelkie inne użycie należy uznać za „Użycie nieprawidłowe”, a zatem niebezpieczne. Urządzenie musi być obsługiwane w warunkach przewidzianych i zadeklarowanych w umowie oraz w zakresie ograniczeń dotyczących nośności zaleconych i wskazanych w odnośnych paragrafach. Celem zachowania zgodności z normami należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych dostarczanych przez konstruktora.

## DOZWOLONE WARUNKI DZIAŁANIA

Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie w celu pracy w zaleconych pomieszczeniach, w zakresie zalecanych ograniczeń technicznych i zalecanej nośności. Aby zapewnić optymalne działanie w bezpiecznych warunkach, należy zastosować się do następujących zaleceń. Instalacja urządzenia musi być wykonana w odpowiednim pomieszczeniu, czyli takim, które umożliwi normalne czynności obsługi i konserwacji zwyczajnej oraz specjalnej. Z tego względu należy przygotować przestrzeń roboczą w celu wykonania ewentualnych interwencji konserwacyjnych tak, aby nie narażać bezpieczeństwa operatora. Ponadto pomieszczenie musi posiadać cechy wymagane do instalacji, takie jak:

- maksymalna wilgotność względna: 80%;
- minimalna temperatura wody chłodzącej > + 10°C;
- posadzka musi być antypoślizgowa, a urządzenie powinno być ustawione idealnie poziomo;
- pomieszczenie musi posiadać instalację wentylacyjną i oświetleniową, tak jak wskazano w normach obowiązujących w kraju użytkownika;
- pomieszczenie musi posiadać odpływ wody szarej, wyłączniki i zasuwy blokujące, które w razie konieczności odłączają jakiegokolwiek rodzaj zasilania znajdującego się przed urządzeniem;
- Ściany/powierzchnie przylegające/ stykające się bezpośrednio z urządzeniem muszą być ognioodporne i/lub odizolowane od potencjalnych źródeł ciepła.

## PRÓBA TECHNICZNA I GWARANCJA

Odbiór techniczny: urządzenie zostało poddane przez producenta próbie technicznej podczas montażu w zakładzie produkcyjnym. Wszystkie certyfikaty dotyczące wykonanej próby technicznej zostaną przekazane klientowi na jego życzenie.

Gwarancja: gwarancja obowiązuje przez okres 12 miesięcy od daty zafakturowania urządzenia, okres ten nie podlega przedłużeniu. Dotyczy ona części wadliwych, wymagających wymiany i transport na rzecz klienta. Części elektryczne, akcesoria i wszelkie inne możliwe do wyjęcia elementy nie są objęte gwarancją. Koszty robocizny dotyczące interwencji techników upoważnionych przez konstruktora w siedzibie klienta w celu usunięcia wad objętych gwarancją są pokrywane przez odsprzedawcę. Gwarancją nie są objęte żadne narzędzia i materiały ulegające zużyciu, ewentualnie dostarczone przez producenta wraz z maszynami. Zwyczajna interwencja konserwacji lub spowodowana błędną instalacją nie jest objęta gwarancją. Gwarancja obowiązuje tylko w stosunku do pierwotnego nabywcy. Konstruktor ponosi odpowiedzialność za urządzenie w jego oryginalnej konfiguracji i jedynie za oryginalnie wymienione części zamiennne. Producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za nieprawidłową obsługę urządzenia, za szkody powstałe wskutek prac niewymienionych w niniejszym podręczniku lub nieupoważnionych uprzednio przez samego producenta.

## GWARANCJA TRACI WAŻNOŚĆ W PRZYPADKACH:

- O szkodach powstałych podczas transportu „dostawy do fabryki” [EXW] i/lub przemieszczania, w razie zajścia tego typu zdarzenia, klient jest zobowiązany poinformować odsprzedawcę i przewoźnika (np. pocztą elektroniczną i/lub na stronie internetowej) i zanotować zdarzenie w kopiach dokumentów transportowych. Technik upoważniony do instalacji urządzenia oceni na podstawie szkody, czy może być wykonana instalacja. Ponadto gwarancja traci ważność w razie wystąpienia:

- Uszkodzeń spowodowanych błędną instalacją.
- Uszkodzeń spowodowanych zużyciem części z powodu ich nieprawidłowego użycia.
- Uszkodzeń spowodowanych użyciem nieoryginalnych części zamiennych.
- Uszkodzeń będących skutkiem błędnej konserwacji i/lub uszkodzeń wynikających z braku konserwacji.
- Uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem procedur opisanych w niniejszym dokumencie.

## UPOWAŻNIENIE

Przez upoważnienie rozumie się zezwolenie na wykonywanie czynności dotyczącej urządzenia. Upoważnienie jest wydawane przez osobę odpowiedzialną za urządzenie (konstruktora, nabywcę, osobę składającą podpis, posiadającą koncesję i/lub właściciela lokalu).

## DANE TECHNICZNE I OBRAZY

Dział ten znajduje się na końcu niniejszej instrukcji.

Każda modyfikacja techniczna przekłada się na działanie lub na bezpieczeństwo urządzenia, a zatem musi być wykonywana przez personel techniczny producenta lub przez techników formalnie przez niego upoważnionych. W przeciwnym razie producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności związanej z modyfikacjami lub szkodami, które mogłyby z nich wynikać.

W chwili dostawy należy sprawdzić nienaruszalność urządzenia i jego komponentów (np. Kabla zasilania), przed użyciem, w razie wystąpienia nieprawidłowości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy przeczytać instrukcję.

Należy nosić wyposażenie ochronne dopasowane do wykonywanych prac. W odniesieniu do środków ochrony indywidualnej, Wspólnota Europejska wydała dyrektywy, do których przestrzegania operatorzy są zobowiązani.

emitowany Hałas  $\leq 70$  dB

Zakaz instalowania pojedynczego sprzętu BEZ zestawu zapobiegającemu wywróceniu (AKCESORIUM).  
Z wyłączeniem wersji TOP.

Przed przystąpieniem do wykonania podłączeń należy sprawdzić dane techniczne wskazane na tabliczce urządzenia oraz dane techniczne podane w niniejszym podręczniku. KATEGORYCZNIE zabroniona się naruszania integralności lub usuwania tabliczek i piktogramów znajdujących się na urządzeniu.

Na liniach zasilania (np. wodnego-gazowego-elektrycznego) przed urządzeniem należy zainstalować urządzenia blokujące, które odcinają zasilanie za każdym razem, gdy zaistnieje konieczność wykonania pracy w bezpiecznych warunkach.

W zależności od modelu, podłączyć kolejno urządzenie do sieci wodnej i spustowej, a następnie do sieci gazowej, sprawdzić, czy nie występują wycieki, a następnie wykonać podłączenia do sieci elektrycznej.

Urządzenie nie zostało zaprojektowane do pracy w atmosferze wybuchowej, dlatego też, kategorycznie zabrania się jego instalacji i używania w tego typu środowiskach.

Ustawić całą strukturę, przestrzegając wysokości i parametrów instalacji podanych w poszczególnych rozdziałach niniejszego podręcznika.

Urządzenie nie zostało zaprojektowane w celu jego instalacji w zabudowie. / Urządzenie musi pracować w pomieszczeniach o optymalnie dobrej wentylacji. / Urządzenie musi posiadać wolne spusty (nieutrudnione lub uniemożliwione przez ciała obce).

Urządzenie gazowe należy ustawić pod okapem ssącym, którego układ musi posiadać parametry techniczne zgodne z normami obowiązującymi w kraju użytkowania.

Po podłączeniu do źródeł energii i spustu urządzenie musi stać stabilnie (w sposób nieprzesuwalny) w miejscu przeznaczonym do obsługi i konserwacji. Nieodpowiednie podłączenie może spowodować niebezpieczeństwo.

Jeżeli występuje, spust urządzenia musi być odprowadzany do sieci spustowej szarej wody w sposób otwarty typu „kieliszkowego” nie syfonowego.

Urządzenie może być używane tylko we wskazanych celach.

Każde inne użycie należy rozumieć jako „NIEPRAWIDŁOWE” i dlatego konstruktor nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualnie wynikające z niego szkody wyrządzone osobom lub na rzeczach.

Poszczególne przepisy bezpieczeństwa (obowiązek-zakaz - niebezpieczeństwo) podano szczegółowo w specjalnym rozdziale omawianego zagadnienia.

Nie blokować otworów i/lub szczelin zasysania lub odprowadzania ciepła.

Przy urządzeniu nie wolno zostawiać łatwopalnych przedmiotów lub materiałów.

Odtąć wszystkie źródła zasilania

(wodne – gazowe – elektryczne) przed urządzeniem za każdym razem, gdy zachodzi konieczność pracy w bezpiecznych warunkach.

Za każdym razem, gdy występuje konieczność wykonywania prac wewnątrz maszyny (podłączenia, wprowadzenie do eksploatacji, prace kontrolne itp.) należy przygotować ją do niezbędnych prac (demontaż paneli, usunięcie zasilania wodnego – gazowego – elektrycznego), postępując zgodnie z warunkami bezpieczeństwa.

Urządzenie musi być zainstalowane i użytkowane w taki sposób, aby woda nie miała kontaktu z tłuszczem lub olejami.

## ZADANIA I KWALIFIKACJE WYMAGANE OD OPERATORÓW

Zakaz wykonywania przez jednorodnego/niejednorodnego operatora wszelkiego typu prac (instalacji, konserwacji i/lub innych) bez uprzedniego zapoznania się z pełną treścią dokumentacji.

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie odnoszą się do operatora technicznego wykwalifikowanego i upoważnionego do wykonywania: przenoszenia, instalacji i konserwacji przedmiotowych urządzeń.

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie służą do wykorzystania przez operatora „Niejednorodnego” (Operator o ograniczonych kompetencjach i zadaniach). Osoba upoważniona i wyznaczona do uruchomienia urządzenia z aktywnymi osłonami i będąca w stanie wykonywać prace z zakresu konserwacji zwyczajnej (Czyszczenie urządzenia).

Operatorzy i użytkownicy muszą być przeszkoleni pod względem wszystkich aspektów dotyczących działania i bezpieczeństwa. Muszą oni postępować, przestrzegając wymaganych norm bezpieczeństwa.

Operator „Niejednorodny”, może pracować na urządzeniu dopiero, gdy wyznaczony technik zakończy instalację (transport, mocowanie podłączeń elektrycznych, wodnych, gazowych i spustowych).

## STREFY PRACY I STREFY NIEBEZPIECZNE

Celem lepszego określenia zakresu interwencji i odnośnych stref pracy, określono następującą klasyfikację:

- Strefy niebezpieczne: jakakolwiek strefa wewnątrz/lub w pobliżu maszyny, w której obecność narażonej osoby stanowi ryzyko dla bezpieczeństwa i zdrowia tejże osoby.
- Osoba narażona: jakakolwiek osoba, która znajduje się w całości lub w części w strefie niebezpiecznej.

W trakcie działania należy zachować minimalną odległość od urządzenia w taki sposób, aby nie narażać bezpieczeństwa operatora w nieprzewidzianym przypadku.

Ponadto przez strefy niebezpieczne należy rozumieć:

- Wszystkie miejsca pracy wewnątrz urządzenia
- Wszystkie obszary zabezpieczone specjalnymi systemami ochrony i bezpieczeństwa, takimi jak bariery fotoelektryczne fotokomórek, panele ochronne, blokowane drzwi, ochronna miska olejowa.
- Wszystkie strefy wewnątrz centralek sterujących, szafy elektryczne i skrzynki rozgałęźne.
- Wszystkie strefy wokół działającego urządzenia, gdy nie są przestrzegane minimalne odległości bezpieczeństwa.



## OPRZYRZĄDOWANIE NIEZBĘDNE DO INSTALACJI

W rozumieniu ogólnym, operator techniczny upoważniony do prawidłowego wykonywania prac instalacyjnych musi wyposażyć się w specjalne urządzenia, takie jak:

- Śrubokręt z rowkiem o wymiarze 3 i 8 mm i średni śrubokręt krzyżakowy - Regulowany klucz do rur
- Zestaw narzędzi do użycia gazu (przewody rurowe, uszczelki itp.)
- Nożyce dla elektryka- Zestaw narzędzi do użycia hydraulicznego (przewody rurowe, uszczelki itp.)
- Klucz sześciokątny o wymiarze 8 mm
- Wykrywacz nieszczelności gazu
- Zestaw narzędzi do użytku elektrycznego (kable, skrzynki zaciskowe, gniazda przemysłowe itp.)
- Klucz płaski o wymiarze 8 mm- Pełny zestaw instalacyjny (przełącznik, gaz itp.).

Oprócz wskazanych narzędzi konieczne jest urządzenie służące do podnoszenia sprzętu; tego typu urządzenie musi spełniać wymogi wszystkich obowiązujących norm dotyczących sprzętu podnośnikowego.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE RYZYK RESZTKOWYCH

Pomimo wdrożenia zasad „dobrej techniki konstrukcji” i przepisów prawnych regulujących produkcję i handel produktem, nadal występuje „ryzyko resztkowe”, które ze względu na rodzaj urządzenia nie było możliwe do wyeliminowania. Tego typu ryzyka obejmują:

### RYZYKO RESZTKOWE PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Tego typu ryzyko występuje, gdy zachodzi konieczność interwencji na urządzeniach elektrycznych i/lub elektronicznych będących pod napięciem.

### RYZYKO RESZTKOWE POPARZENIA

Tego typu ryzyko występuje w razie przypadkowego kontaktu z materiałami o wysokich temperaturach.

### RYZYKO RESZTKOWE OPARZENIA PRZY WYLANIU SIĘ MATERIAŁU

Tego typu ryzyko występuje w przypadku przypadkowego kontaktu z wyciekami materiałów o wysokich temperaturach. Pojemniki przepiętne płynami i/lub ciałami stałymi, które na etapie rozgrzewania zmieniają morfologię (przechodząc ze stanu stałego w stan płynny), mogą, jeśli są używane nieprawidłowo stać się przyczyną oparzenia. Podczas obróbki używane zbiorniki muszą być umieszczone na łatwo widocznych poziomach.

### RYZYKO RESZTKOWE ZGNIECENIA KOŃCZYN

Tego typu ryzyko występuje w razie przypadkowego kontaktu między częściami na etapie ustawiania, transportu, składowania, montażu i używania urządzenia.

### RYZYKO RESZTKOWE WYBUCHU

Tego typu ryzyko zachodzi przy:

- Występowaniu zapachu gazu w środowisku;
- obsłudze urządzenia w atmosferze zawierającej substancje zagrożone wybuchem;
- użyciu artykułów spożywczych w zamkniętych pojemnikach (jak na przykład puszki i pudełka), jeżeli nie są one przeznaczone do tego celu;

- użyciu z płynami łatwopalnymi (jak na przykład alkohol).

## RYZIKO RESZTKOWE POŻARU

Ryzyko to istnieje w przypadku: używania z cieczami/materiałami łatwopalnymi

## SPOSÓB POSTĘPOWANIA W RAZIE WYSTĘPOWANIA ZAPACHU GAZU W ŚRODOWISKU –

ZOB. SEKCJĘ ILUSTR. – ODN. a).

W przypadku występowania gazu w środowisku należy obowiązkowo i jak najszybciej wdrożyć procedury opisane poniżej.

- Natychmiast odciąć zasilnie gazem (Zamknąć kurek sieciowy, szczegół A).
- Natychmiast przewietrzyć lokal.
- Nie uruchamiać żadnego urządzenia elektrycznego w otoczeniu (Szczegół B-C-D).
- Nie uruchamiać żadnego urządzenia mogącego wytwarzać iskry lub płomienie (Szczegół B-C-D).
- Użyć środka komunikacji zewnętrznego względem środowiska, w którym wykryto zapach gazu, aby ostrzec odpowiednie jednostki (zakład elektryczny i/lub straż pożarną).

## USTAWIANIE I PRZEMIESZCZANIE

**Przed przystąpieniem do wykonania prac zob. „Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa”.**

### OBOWIAZKI – ZAKAZY – PORADY – ZALECENIA

Po otrzymaniu urządzenia otwórz opakowanie maszyny i sprawdź, czy urządzenie i akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, niezwłocznie zgłoś je przewoźnikowi i nie przystępuj do instalacji, lecz skontaktuj się z wykwalifikowanym i upoważnionym personelem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe podczas transportu.

### BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS PRZEMIESZCZANIA

Nieprzestrzeganie instrukcji wskazanych poniżej naraża na ryzyko poważnych urazów.

Operator upoważniony do wykonywania prac związanych z przemieszczaniem i instalacją urządzenia musi zorganizować, jeśli jest to konieczne, „plan bezpieczeństwa”, aby chronić nietykalność osób biorących udział w pracach. Dodatkowo musi on rygorystycznie i skrupulatnie przestrzegać i stosować prawa i normy dotyczące ruchomych zapleczy techniczno- gospodarczych.

Należy upewnić się, że udźwig stosowanych urządzeń podnośnikowych jest dostosowany do podnoszonych ładunków i że są one dobrze utrzymane.

Prace związane z przemieszczaniem należy wykonywać z użyciem urządzeń podnośnikowych o udźwigu dostosowanym do masy urządzeń i zwiększonym o 20%.

Przed przystąpieniem do przemieszczania należy przestrzegać wskazówek podanych na opakowaniu i na urządzeniu.

Przed przystąpieniem do podnoszenia urządzenia należy sprawdzić środek masy.

Aby umożliwić przemieszczanie urządzenia, należy je unieść na minimalną wysokość względem podłoża.

Nie stawać ani nie przechodzić pod urządzeniem podczas podnoszenia i przemieszczania.

#### PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT – ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODNIESIENIE b).

Kierunek zapakowanej maszyny musi zostać zachowany zgodnie ze wskazówkami wskazanymi na piktogramach i zgodnie z napisami znajdującymi się na zewnętrznej stronie opakowania.

1. Ustawić urządzenie podnośnikowe, zwracając uwagę na środek masy podnoszonego ładunku (szczegół B – C).
2. Unieść urządzenie na wysokość pozwalającą na przemieszczenie.
3. Ustawić urządzenie w wybranym stabilnym miejscu.

#### SKŁADOWANIE

Metody magazynowania materiałów muszą uwzględniać palety, pojemniki, przenośniki, pojazdy, przyrządy i urządzenia podnośnikowe dostosowane w sposób uniemożliwiający uszkodzenia wskutek drgań, ścierania, korozji, temperatury lub innych potencjalnie występujących warunków.

Magazynowane części należy okresowo sprawdzać celem sprawdzenia występowania ewentualnych uszkodzeń.

#### ZDEJMOWANIE OPAKOWANIA

Utylizacja materiałów opakowaniowych jest obowiązkiem dostawcy, który musi wykonać ją zgodnie z prawem obowiązującym w kraju instalacji urządzenia.

1. Zdejmij kolejno górne i boczne narożniki ochronne
2. Usuń materiał ochronny.
3. W razie potrzeby podnieś urządzenie i zdejmij paletę.
4. Postaw urządzenie na podłożu.
5. Zdejmij podnośnik.
6. Oczyszczyć miejsce pracy.

Po zdjęciu opakowania nie mogą występować naruszenia, wgniecenia lub inne nieprawidłowości. W przeciwnym razie należy bezzwłocznie powiadomić serwis obsługi.

#### USUWANIE MATERIAŁÓW OCHRONNYCH

Zewnętrzne części urządzenia są chronione powłoką z folii samoprzylepnej, którą należy usunąć ręcznie po zakończeniu ustawiania. Dokładnie wyczyścić urządzenie, wewnątrz i na zewnątrz, usuwając ręcznie wszystkie materiały chroniące części.

Należy zwrócić uwagę na powierzchnie ze stali nierdzewnej, aby ich nie uszkodzić, a szczególnie należy unikać używania produktów korozyjnych; nie należy używać materiałów ściernych lub ostrych narzędzi.

Nie czyścić urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem, strumieniem bezpośrednim ani parowymi urządzeniami do czyszczenia.

Do czyszczenia urządzenia nie używać agresywnych materiałów (PH<7), takich jak rozpuszczalniki. Przeczytać uważnie wskazówki podane na etykiecie używanych detergentów. Należy nosić środki ochronne dostosowane do czynności do wykonania (Zobacz środki ochronne wskazane na etykiecie opakowania).

Opłukać powierzchnie wodą pitną wodą i osuszyć je chłonną szmatką lub innym materiałem nieściernym.

## CZYSZCZENIE PRZY PIERWSZYM URUCHOMIENIU

Nałożyć detergent w płynie na całą powierzchnię wnęki do pieczenia za pomocą zwyczajnej parownicy i postępując się ręcznie nieścierną gąbką, dokładnie wyczyścić całą powierzchnię. Po zakończeniu czynności przepłukać obficie wnekę pieczenia wodą pitną. Spuścić płyn zawierający detergent i/ lub inne zanieczyszczenia do odpowiedniego otworu upustowego. Po pomyślnym zakończeniu opisanych czynności dokładnie osuszyć wnekę pieczenia nieścierną szmatką. W razie konieczności powtórzyć opisane wyżej czynności, wykonując nowy cykl czyszczenia.

Detergentem i wodą pitną wyczyścić również wyjęte części, a następnie dokładnie je osuszyć. Po zakończeniu czynności ułożyć w specjalnych miejscach poszczególne urządzenia i wyjęte części.

## WYRÓWNYWANIE I MOCOWANIE - ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE - ODNIESIENIE c)

Przygotowane do działania urządzenie należy ustawić w odpowiednim miejscu pracy (zobacz dopuszczalne warunki graniczne działania i warunki środowiskowe).

Wyrównywanie i mocowanie przewidują: regulację urządzenia jako pojedynczej niezależnej jednostki. Ułożyć poziomnicę na strukturze (szczegół D).

Wyregulować stopki poziomujące (szczegół E), postępując zgodnie ze wskazówkami podanymi na poziomnicy.

Odpowiednie wypoziomowanie uzyskuje się, regulując poziomnicę i stopki pod względem szerokości i głębokości.

## MONTAŻ W „BATERII” - ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODN. d)

W przewidzianych modelach, wyjąć pokrętła i odkręcić śruby mocujące panel sterowania (szczegół F).

Ściany łatwopalne / minimalna odległość urządzenia od ścian bocznych musi wynosić 10 cm, a od ściany tylnej 20 cm. Jeżeli jest ona mniejsza, odizolować tylne ściany urządzenia materiałem ognioodpornym i/lub izolacyjnym.

Należy zainstalować maszyny w taki sposób, aby wykluczyć jakąkolwiek możliwość przypadkowego kontaktu osób przechodzących lub pracujących w strefie roboczej z gorącymi powierzchniami, w tym z gorącymi spalinami wydobywającymi się z komina (patrz: piktogram ostrzegający przed wysoką temperaturą na str.2).

Ustawić urządzenia w taki sposób, aby ich boki przylegały idealnie do siebie (szczegół G). Wypoziomować urządzenie zgodnie z poprzednim opisem (szczegół E).

Włożyć śruby w ich obsady i zablokować dwie struktury nakrętkami blokującymi (szczegóły H1-H3).

Ponownie umieścić między urządzeniami zatyczki ochronne (szczegół H2). W razie konieczności należy powtórzyć czynności związane z poziomowaniem i mocowaniem pozostałych urządzeń.

## WKŁADANIE TERMINALA(OPCJA) PATRZ SEKCJA ILUSTRACJI - REF. d)

Aby włożyć terminal, należy go ustawić i zabezpieczyć odpowiednimi dołączonymi śrubami (szczegół L1). Po pomyślnym wykonaniu opisanych czynności, zamontuj panele sterowania i pokrętła poszczególnych urządzeń w ich obudowach.

Aby włożyć końcówkę, należy ją ustawić i przymocować specjalnymi śrubami na wyposażeniu (szczegół L1). Po pomyślnym zakończeniu wykonywania opisanych prac ponownie ułożyć we swych miejscach panele sterownicze i pokrętła poszczególnych urządzeń.

## 4. PODŁĄCZENIE DO ŹRÓDEŁ ENERGII

**Przed przystąpieniem do wykonania prac zob. „Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa”.**

Te prace muszą być wykonane przez wykwalifikowanych i upoważnionych techników, zgodnie z prawami obowiązującymi w danym temacie oraz z użyciem odpowiednich i opisanych materiałów

Urządzenie jest dostarczane bez kabli zasilania elektrycznego i bez przewodów służących do podłączenia do sieci wodnej, spustowej i gazowej

**PODŁĄCZENIE ZASILANIA GAZEM - ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODNIESIENIE e)**

Charakterystyka miejsca instalacji

Pomieszczenie instalacji urządzenia (typu A1 pod okapem) musi posiadać następujące cechy: Pomieszczenie przewiewne, zgodnie z rozporządzeniami przewidzianymi przez lokalne obowiązujące normy. Podczas używania urządzenia należy włączyć znajdujący się nad nim okap ssania. Odległość między urządzeniem i filtrem okapu ssania musi wynosić co najmniej 20 cm.

Po podłączeniu urządzenia do źródeł energii i spustu musi ono stać stabilnie (w sposób nieprzesuwalny) w miejscu przeznaczonym do obsługi i konserwacji

W sieci, przed linią głównego zasilania należy zainstalować zawór bezpieczeństwa, musi być on łatwy do odnalezienia i dostępny dla operatora (Rys. 3).

Aby wykonać podłączenie do sieci, należy przygotować przewód rurowy zgodny z obowiązującymi lokalnymi rozporządzeniami i posiadający parametry określone w EN 10226-1.

Przewód zasilania gazem musi być okresowo sprawdzany i/ lub wymieniany przez autoryzowany techniczny personel z zachowaniem lokalnych obowiązujących zgodności.

Jeśli używany jest wąż elastyczny, musi on być zgodny z obowiązującymi lokalnymi przepisami; nie mogą być dłuższe niż 2 m i nie mogą stykać się z częściami urządzenia narażonymi na działanie wysokich temperatur.

Wyjście z urządzenia jest typu „męskiego” o 1/2” G. Przewód rurowy służący do podłączenia musi być typu „żeńskiego” o 1/2” G

Przewody rurowe muszą być bezpiecznie dokręcone do odnośnych połączeń

Przeprowadzić test, aby sprawdzić, czy nie ulatnia się gaz po otwarciu zasuwę sieci (Rys. 4)

Nie podłączaj urządzeń do sieci zawierających gaz z tlenkiem węgla lub innymi toksycznymi składnikami

Po zakończeniu opisanych prac, zamknąć zasuwę sieci (Rys. 3).

W razie konieczności należy wymienić iniektor, aby go dostosować do innego rodzaju gazu zasilania, zobacz procedurę opisaną w zagadnieniu dotyczącym prac mających na celu uruchomienie (zob. Rozdz. 5).

**ZMIANA TYPU GAZU – ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODNIESIENIE f).**

Urządzenie opuszczające zakład jest dopasowane do typu zasilania podanego na tabliczce. Każda inna konfiguracja, która modyfikuje ustawione parametry, wymaga upoważnienia przez konstruktora lub przez jego mandatariusza.

Zamiana z jednego typu zasilania na inny musi być wykonana przez wykwalifikowany personel techniczny i upoważniony do rodzaju pracy do wykonania. Prawidłowa procedura zamiany została opisana w specjalnym rozdziale.

Iniektory – Obejścia – Iniektory startowe – Przegrody i wszystko to, co jest niezbędne do ewentualnej zamiany gazu należy zamawiać bezpośrednio u konstruktora.

Po zakończeniu zamiany z jednego rodzaju zasilania na inne zastąpić tabliczkę znajdującą się na urządzeniu inną z nowymi parametrami podanymi na przyklejonym dokumencie na wyposażeniu.

W niektórych przypadkach mogą występować dwa rodzaje tabliczek wymagających zamiany, jedna zewnętrzna w pobliżu połączenia gazu i jedna wewnętrzna (zob. ILUSTRACJĘ f).

## PODŁĄCZENIE ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO

Podłączenie elektryczne musi być wykonane zgodnie z obowiązującymi normami lokalnymi wyłącznie przez upoważniony i kompetentny personel. Przed przystąpieniem do wykonania podłączenia należy sprawdzić dane techniczne wskazane na tabliczce urządzenia oraz dane techniczne podane w niniejszym podręczniku.

Podłączyć urządzenie do rozłącznika izolacyjnego kategorii przepięciowej III.

## UZIEMIENIE

NIEZBĘDNE jest podłączenie urządzenia do uziemienia. W tym celu należy podłączyć zaciski oznaczone symbolami znajdującymi się na skrzynce zaciskowej doptywu linii do sprawnego uziemienia wykonanego zgodnie z lokalnie obowiązującymi normami.

## SPECYFICZNE OSTRZEŻENIA

Bezpieczeństwo elektryczne przedmiotowego urządzenia jest zapewnione tylko wtedy, gdy jest ono prawidłowo podłączone do sprawnego układu uziemienia, jak wskazano w obowiązujących lokalnych normach dotyczących bezpieczeństwa elektrycznego; producent nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za nieprzestrzeganie tego typu norm dotyczących bezpieczeństwa. Należy sprawdzić ten podstawowy wymóg bezpieczeństwa i w razie wątpliwości, poprosić profesjonalny wykwalifikowany personel o przeprowadzenie dokładnej kontroli systemu. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane brakiem uziemienia jednostki.

Nie przerywać kabla uziemienia (Żółto-zielonego).

PODŁĄCZENIA DO RÓŻNYCH SIECI ROZPROWADZAJĄCYCH ELEKTRYCZNYCH / ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODN.p).

Urządzenie jest dostarczane do pracy z wartością napięcia podaną na tabliczce znamionowej urządzenia. Każde inne podłączenie należy uważać za nieprawidłowe i tym samym niebezpieczne.

OBOWIAZKOWE jest przestrzeganie widocznego na płycie przyłączeniowej w pobliżu skrzynki zaciskowej podłączenia przewidzianego przez producenta.

ZABRONIONE jest modyfikowanie okablowania wewnątrz urządzenia.

## PODŁĄCZANIE ELEKTRYCZNE KABLA DO SKRZYNKI ZACISKOWEJ

W razie potrzeby zdjąć panel ochronny skrzynki zaciskowej znajdującej się z tyłu urządzenia.

Podłączyć kabel zasilający do skrzynki zaciskowej w sposób opisany w części „Podłączenie zasilania elektrycznego” i podany na tabliczce znamionowej. Na schemacie i w tabeli (zob. DANE TECHNICZNE) wskazano możliwe połączenia w zależności od napięcia sieci.

PRZYŁĄCZE DO SYSTEMU „EKWIPOTENCJALNEGO” / ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODN. q).

Uziemienie ochronne polega na wykonaniu szeregu działań z zachowaniem odpowiedniej roztropności umożliwiającej zapewnienie masom elektrycznym taki sam potencjał uziemienia i unikając sytuacji, w której znalazłyby się one pod napięciem. Celem uziemienia jest zatem zapewnienie, aby masy urządzeń miały taki sam potencjał, jak teren. Ponadto uziemienie ułatwia automatyczne wzbudzenie wyłącznika różnicowego.

Uziemienie ochronne nie dotyczy tylko układu elektrycznego, lecz wszystkich innych układów i metalowych części budynku, od przewodów rurowych po układ hydrauliczny, od belek do układu podgrzewania i tak dalej, w taki sposób, aby cały zakład był bezpieczny również w trakcie ewentualnego piorunu, który mógłby uderzyć w budynek.

Przed przystąpieniem do czynności zob. „Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa”.

Urządzenie musi obejmować system „Ekvipotencjalny” uziemienia, którego sprawność musi być sprawdzona zgodnie z normami obowiązującymi w kraju instalacji.

Technik-elektryk, który przygotowuje ogólny układ elektryczny musi zapewnić jego zgodność z normą pod względem kontaktów bezpośrednich i pośrednich. Technik-elektryk musi postępować w sposób pozwalający na podłączenie wszystkich poszczególnych mas do tego samego potencjału, zapewniając tym samym odpowiedni układ uziemienia „Ekvipotencjalnego” w miejscu, w którym są instalowane różnego typu urządzenia.

Celem podłączenia urządzenia do układu „Ekvipotencjalnego” pomieszczenia, należy przygotować kabel elektryczny w kolorze żółtym/zielonym dostosowany do mocy zainstalowanych urządzeń.

Tabliczka „Ekvipotencjalna” urządzenia zazwyczaj znajduje się na jego panelu, w pobliżu podłączanego systemu. Po jej odszukaniu (zobacz rysunek schematyczny celem prawidłowego umiejscowienia) należy przystąpić do podłączenia.

1. Podłączyć końcówkę kabla elektrycznego masy (kabel musi być oznaczony podwójnym żółto/zielonym kolorem) do przeznaczonego w tym celu połączenia „Ekvipotencjalnego” urządzenia (zob. rysunek schematyczny Rys. 1).
2. Podłączyć drugą końcówkę kabla elektrycznego masy do systemu przeznaczonego do podłączenia „Ekvipotencjalnego” miejsca, w którym urządzenie jest instalowane (Rys. 2).

## 5. PRACE ZWIĄZANE Z WPROWADZANIEM DO EKSPLOATACJI

### OGÓLNE OSTRZEŻENIA

Operatorzy mają obowiązek odpowiedniego zaznajomienia się z treścią niniejszego podręcznika przed wykonaniem jakiegokolwiek pracy, stosując poszczególne przepisy bezpieczeństwa celem zapewnienia bezpiecznego każdego rodzaju wzajemnego oddziaływania typu człowiek-maszyna.

Każda modyfikacja techniczna, która przekłada się na działanie lub na bezpieczeństwo maszyny może być wykonywana tylko przez personel techniczny konstruktora lub przez techników formalnie przez niego upoważnionych. W przeciwnym razie konstruktor nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności związanej z modyfikacjami lub szkodami, które mogłyby z nich wynikać.

Nawet po odpowiednim zaznajomieniu się z treścią dokumentacji, przy pierwszym użyciu urządzenia należy zasymulować kilka próbnych czynności, aby szybciej zapamiętać jego główne funkcje np. włączanie, wyłączanie itd.

Urządzenie opuszcza zakład konstruktora po przeprowadzeniu kolumnacji i z typem gazu i zasilania elektrycznego wskazanym na umieszczonej tabliczce.

W przypadku zasilania na gaz LPG (butan lub propan) o ciśnieniu 50 mbar przed urządzeniem należy zainstalować stabilizator ciśnienia 50mbar.

#### WPROWADZENIE DO UŻYCIA PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

Po zakończeniu prac związanych z ustawianiem i podłączaniem do sieci energii (wraz z pracami dotyczącymi podłączenia do sieci spustowej, jeżeli przewidziano), należy wykonać szereg czynności, takich jak: 1.

Oczyszczenie z materiałów ochronnych (oleje, smary, silikony itp.) wewnątrz i na zewnątrz wnęki do pieczenia. (zob. rozdz. 3 / Usuwanie materiałów ochronnych)

2. Ogólne weryfikacje i kontrole takie jak:

- Weryfikacja wzbudzenia wyłączników i zasuw sieci (np. wody, elektryczności, gazu, jeżeli przewidziano);
- Weryfikacja spustów (jeżeli przewidziano);
- Weryfikacja i kontrola systemów zasysania zewnętrznych dymów/par (gdy przewidziano);
- Weryfikacja i kontrola paneli ochronnych (wszystkie panele muszą być prawidłowo zamontowane)

#### KONTROLA I REGULACJA ZESPOŁÓW ZASILANIA GAZEM

Po zakończeniu czynności dotyczących połączeń opisanych w poprzednich paragrafach, urządzenie, pomimo prawidłowej kalibracji na etapie kolumnacji, wymaga częściowej weryfikacji parametrów ustawionych bezpośrednio w miejscu docelowego przeznaczenia.

Pierwszy parametr do sprawdzenia pozwala sprawdzić poprzez rodzaj zasilania dostarczanego przez jednostkę dostarczającą występowanie prawidłowego ciśnienia.

#### WYKRYWANIE CIŚNIENIA DOPROWADZANEGO GAZU

Jeśli wartość zmierzonego ciśnienia jest niższa o 20% względem ciśnienia nominalnego (np. G20 20 mbar  $\leq$  17 mbar), należy wstrzymać instalację i skontaktować się z upoważnionym serwisem dystrybucji gazu

Jeśli wartość zmierzonego ciśnienia jest wyższa o 20% względem ciśnienia nominalnego (np. G20 20 mbar  $\geq$  25 mbar), należy wstrzymać instalację i skontaktować się z serwisem dystrybucji gazu

Firma konstrukcyjna nie uwzględnia gwarancji urządzeń w przypadku, gdy ciśnienie gazu jest niższe lub wyższe od wyżej wskazanych wartości

Upewnić się, że gaz nie ulatnia się

Po sprawdzeniu ciśnienia i rodzaju zasilania gazem może okazać się konieczna: 1. Wymiana iniektora (w przypadku, gdy rodzaj gazu sieci różni się od tego, do którego przygotowano urządzenie – zob. Rozdz. 6)

#### OPIS SPOSOBÓW ZATRZYMANIA

W warunkach zatrzymania z powodu nieprawidłowości działania i awarii, w razie bezpośrednio grożącego niebezpieczeństwa, należy obowiązkowo zamknąć wszystkie urządzenia blokujące linie zasilania przed urządzeniem (wodne – gazowe – elektryczne).



## ZATRZYMANIE Z POWODU NIEPRAWIDŁOWOŚCI DZIAŁANIA

Komponenty bezpieczeństwa / ZATRZYMANIE: W sytuacjach lub okolicznościach, które mogą okazać się niebezpieczne, włącza się element bezpieczeństwa i automatycznie zatrzymuje się wytwarzanie ciepła. Cykl produkcyjny zostaje przerwany w oczekiwaniu na usunięcie przyczyny nieprawidłowości.

PONOWNE URUCHOMIENIE: Po rozwiązaniu niedogodności, która spowodowała uruchomienie komponentu bezpieczeństwa, upoważniony operator techniczny może ponownie uruchomić urządzenie za pomocą specjalnych sterowań.

## WŁĄCZENIE PRZY PIERWSZYM URUCHOMIENIU

Przy pierwszym uruchomieniu i po długim okresie przestoju urządzenia, należy je dokładnie wy czyszczyć, aby usunąć wszelkie resztki obcego materiału (zob. Usuwanie materiałów ochronnych)

## CODZIENNE URUCHAMIANIE

1. Sprawdzić optymalny stan czystości i higieny urządzenia.
2. Sprawdzić prawidłowe działanie systemu ssania w pomieszczeniu.
3. W razie konieczności włożyć wtyczkę urządzenia do specjalnego gniazdka zasilania elektrycznego.
4. Otworzyć zamknięcia sieci na kłódki znajdujące się przed urządzeniem (gazowe – wodne – elektryczne).
5. Sprawdzić, czy spust wody (jeżeli obecny) nie jest zablokowany.

Po zakończeniu z powodzeniem opisanych czynności, przystąpić do prac związanych z „Uruchomieniem do produkcji”.

Aby usunąć powietrze z wnętrza przewodu rurowego, wystarczy otworzyć zamknięcie sieci na kłódki, przekręcić, przytrzymując pokrętko urządzenia w pozycji piezoelektrycznej, ustawić płomień (zapałka lub inny) na płomieniu startowym i poczekać na zapalenie się.

## WYCOFANIE Z CODZIENNEGO UŻYTKOWANIA

Po zakończeniu wyżej opisanych czynności należy:

1. Zamknąć zamknięcia sieci na kłódki znajdujące się przed urządzeniem (gazowe – wodne – elektryczne).
2. Sprawdzić, czy kurki wylotowe (jeżeli są obecne) są w pozycji „Zamkniętej”.
3. Sprawdzić, czy stan czystości i higieny urządzenia jest idealny

## DŁUGOTRWALE WYŁĄCZENIE Z EKSPLOATACJI

W razie długotrwałego wyłączenia należy wykonać wszystkie procedury opisane celem codziennego czyszczenia i chronić najbardziej narażone części przed zjawiskami utleniania, postępując w podany niżej sposób:

1. Do czyszczenia części, należy używać letniej, lekko namydłonej wody;
2. Opłukać dokładnie części, nie używać strumieni wody pod ciśnieniem i/ lub strumieni bezpośrednich.
3. Dokładnie osuszyć wszystkie powierzchnie, używając materiału nieściernego;
4. Wszystkie powierzchnie ze stali nierdzewnej przetrzeć szmatką lekko zwilżoną olejem wazelinowym przeznaczonym do kontaktu z żywnością, tworząc na nich warstwę ochronną.

W przypadku urządzenia z drzwiczkami i gumowymi uszczelkami drzwiczki należy pozostawić lekko otwarte, aby ułatwiać wietrzenie i nałożyć talk ochronny na wszystkie powierzchnie gumowych uszczelek. Należy okresowo wietrzyć urządzenie i pomieszczenia.

Aby upewnić się, że stan techniczny urządzenia jest idealny, co najmniej raz w roku należy poddawać je konserwacji zleconej PL technikowi upoważnionemu przez serwis techniczny.

## 6. ZMIANA TYPU GAZU

**KONTROLA CIŚNIENIA DYNAMICZNEGO W PRZEDNIEJ CZĘŚCI** / Patrz rozdz. 5 / Wykrywanie ciśnienia doprowadzanego gazu.

### KONTROLA CIŚNIENIA W INIEKTORZE

Jeżeli wartość zmierzonego ciśnienia jest niższa o 20% względem doprowadzanego ciśnienia, należy wstrzymać instalację i skontaktować się z upoważnionym serwisem obsługi

Jeżeli wartość zmierzonego ciśnienia jest wyższa od doprowadzanego ciśnienia, należy wstrzymać instalację i skontaktować się z upoważnionym serwisem obsługi.

WYMIANA INIEKTORA PALNIKA STARTOWEGO – PATRZ SEK. ILUSTRACJE - ODN. g)

1. Zakręcić kurek odcinający znajdujący się przed urządzeniem.
2. Zdemontować w razie konieczności świeczkę, aby zapobiec jej uszkodzeniu podczas wymiany iniektora (Rys. 2).
3. Odkręcić nakrętkę i zdemontować iniektor startowy (iniektor jest zaczepiony do dwustożka – Rys. 2).
4. Wymienić iniektor startowy (Rys. 1) na inny dostosowany do wybranego wcześniej gazu zgodnie z treścią Tabeli odniesienia.
5. Wkręcić nakrętkę z nowym iniektorem (Rys. 2).
6. Ponownie zamontować świeczkę (Rys. 2).
7. Zapalić palnik startowy, aby sprawdzić, czy nie ulatnia się gaz.

WYMIANA WTRYSKIWACZA PALNIKA PILOTOWEGO - PATRZ SEKCJA ILUSTRACJE - NR NR. S) - TYLKO DLA GRFRVG7...

1. Zamknąć zawór odcinający przed urządzeniem.
2. W razie potrzeby zdemontować świecę żarową, aby uniknąć jej uszkodzenia podczas wymiany wtryskiwacza (rys. 2).
3. Odkręcić nakrętkę i zdemontować wtryskiwacz pilotowy (wtryskiwacz zaczepiony jest o bicone - rys. 3).
4. Wymień wtryskiwacz pilotowy (rys. 1) na taki, który odpowiada wybranemu gazowi, zgodnie z tabelą referencyjną.
5. Przykręcić nakrętkę z nowym wtryskiwaczem (rys. 3).
6. Ponownie zamontuj świecę żarową (rys. 2).
7. Zapal palnik pilotowy, aby sprawdzić, czy nie ma wycieków gazu.

## **Sprawdzić szczelność gazu za pomocą specjalnych przyrządów**

WYMIANA WTRYSKIWACZA PALNIKA – PATRZ SEKCJA ILUSTRACJI- REF. h)

1. Zamknąć zawór odcinający przed urządzeniem.
2. Zwolnić wtryskiwacz z jego położenia (rys. 3).
3. Wymienić wtryskiwacz na taki, który odpowiada wybranemu gazowi, zgodnie ze wskazaniem w tabeli odniesienia.
4. Zabezpieczyć

WYMIANA WTRYSKIWACZA PALNIKA - PATRZ SEKCJA ILUSTRACJE - NR NR. T) - TYLKO DLA GRFRVG7..

ZMIANA TYPU GAZU

1. Zamknąć zawór odcinający przed urządzeniem.
2. Odkręcić wtryskiwacz z gniazda (Rys. 3).
3. Wymień wtryskiwacz na odpowiadający wybranemu gazowi, jak wskazano w tabeli referencyjnej.
4. Dobrze wkręć wtryskiwacz w gniazdo.

Sprawdzić szczelność gazu za pomocą specjalnych przyrządów

REGULACJA GŁÓWNEGO PALNIKA – PATRZ SEK. ILUSTRACJE - ODN. h)

Celem wyregulowania głównego powietrza:

1. Odkręcić śrubę blokującą (Rys. 1).
2. Jeżeli jest to przewidziane, ustawić odległość (X) mm tulei odpowiedniej do wybranego wcześniej gazu (zobacz odnośną Tabelę Gazu).

Zablokować tuleję śrubą i wbić pieczęć pozwalającą na wykrycie jej naruszenia

## **7. WYMIANA KOMPONENTÓW**

**Przed [przystąpieniem do czynności zob. 'Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa']**

1. Zdemontować panel sterowniczy i pokrętła.
2. Otworzyć drzwiczki urządzenia.
3. Opróżnić zbiorniki (zob. rozdz. 8 / Spuszczenie oleju) oraz wyjąć, jeśli występuje, pojemnik na zużyty olej, aby ułatwić wykonanie czynności.

WYMIANA OGNIWA TERMoeLEKTRYCZNEGO

1. Zdjąć ogniwo termoelektryczne z zaworu i zespołu startowego.
2. Odłączyć termostat bezpieczeństwa.
3. Ponownie zamontować nowe ogniwo termoelektryczne i przywrócić podłączenia.

#### WYMIANA ŚWIECY

1. Odłączyć kabel wysokiego napięcia od świecy
2. Odkręcić nakrętkę
3. Zamontować nową świecę
4. Podłączyć kabel wysokiego napięcia.

#### WYMIANA ZAPALNIKA PIEZOELEKTRYCZNEGO

1. Odłączyć kabel od zapalnika piezoelektrycznego
2. Odkręcić zapalnik przeznaczony do wymiany
3. Zamontować nowy zapalnik piezoelektryczny

#### WYMIANA ZAWORU

1. Zdjąć uchwyt bańki i samą bańkę.
2. Odkręcić ogniwo termoelektryczne i połączenia doprowadzające / odprowadzające gaz.
3. Zdjąć pokrętło i śruby mocujące zawór.
4. Zdjąć obudowę z tworzywa sztucznego.
5. Zamontować nowy zawór i usunięte części.
6. Przywrócić połączenia.
2. Wysunąć palnik.
3. Zdemontować pierścienie venturi oraz dyszę z palnika przeznaczonego do wymiany.
4. Zamontować pierścienie venturi i dyszę na nowym palniku. 5. Ustawić prawidłowo palnik.
6. Ponownie dokręcić i przywrócić połączenia.

#### WYMIANA PALNIKA

1. Odkręć mocowanie od wspornika i od przyłącza zasilania.
2. Wyciągnij palnik.
3. Zdejmij końcówkę z palnika, który chcesz wymienić.
4. Zainstaluj końcówkę na nowym palniku.
5. Ustaw prawidłowo palnik.
6. Dokręć i przywróć połączenia.

#### WYMIANA TERMOSTATÓW

1. Wysunąć bańkę ze zbiornika.
2. Odkręcić uchwyt i wyjąć termostat.
3. Odłączyć kable elektryczne.
4. Dokręcić nowy termostat do uchwyty i przywrócić połączenia.

## WYMIANA KURKA OLEJU

1. Odkręcić mocowanie drążka kurka i wysunąć go.
2. Odkręcić kurek.
3. Zdjąć uchwyt (jeżeli występuje) i umieścić blokady na nowym kurku.
4. Zamontować nowy kurek.
5. Ponownie dokręcić i przywrócić połączenia

**Za każdym razem, gdy wykonuje się czynności na komponentach, sprawdzić szczelność gazu za pomocą specjalnych przyrządów i ponownie umieścić wyjęte części w prawidłowej kolejności.**

## SPECJALNE DLA GRFRVG7...

Przed przystąpieniem do czynności zob. „Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa”.

1. Zdemontować panel sterowniczy i pokrętła.
2. Otworzyć drzwiczki urządzenia.
3. Opróżnić zbiorniki (zob. rozdz. 8 / Spuszczenie oleju) oraz wyjąć, jeśli występuje, pojemnik na zużyty olej, aby ułatwić wykonanie czynności.

## WYMIANA ŚWIECY

1. Odłączyć przewód wysokiego napięcia od świecy żarowej
2. Zdemontować zespół pilota
3. Odkręć nakrętkę
4. Załóż nową świecę żarową
5. Złóż ponownie zespół pilota
6. Podłącz przewód wysokiego napięcia

## WYMIANA ZAWORU (PATRZ ROZDZIAŁ ILUSTRACJE - REF. U)

1. Odkręć przyłącza zasilania/wylotu gazu.
2. Wykręć śruby mocujące zawór.
3. Odkręć korek regulacji natężenia przepływu (rys. 1)
4. Całkowicie dokręć wewnętrzną śrubę (rys. 2)
5. Zakręć nakrętkę zamykającą (rys.1) 6. Zainstaluj nowy zawór i wymontowane części.
7. Przywróć połączenia.

## WYMIANA ECU

1. Zdejmij pokrywę ECU

2. Odłącz połączenie elektryczne.
3. Wyjmij jednostkę sterującą
4. Zamontować nową jednostkę sterującą
5. Ponownie podłącz połączenie elektryczne
6. Załóż pokrywę ECU.

#### WYMIANA PALNIKA

1. Odkręć mocowanie od wspornika i od przyłącza zasilania.
2. Wyciągnij palnik.
3. Zdejmij końcówkę z palnika, który chcesz wymienić.
4. Zainstaluj końcówkę na nowym palniku.
5. Ustaw prawidłowo palnik.
6. Dokręć i przywróć połączenia.

#### WYMIANA TERMOSTATÓW

1. Wysunąć bańkę ze zbiornika.
2. Odkręcić uchwyt i wyjąć termostat.
3. Odłączyć kable elektryczne.
4. Dokręcić nowy termostat do uchwyty i przywrócić połączenia.

#### WYMIANA KURKA OLEJU

1. Odkręcić kurek.
2. Zamontować nowy kurek.
3. Ponownie dokręcić i przywrócić połączenia.

**Za każdym razem, gdy wykonuje się czynności na komponentach, sprawdzić szczelność gazu za pomocą specjalnych przyrządów i ponownie umieścić wyjęte części w prawidłowej kolejności.**

## 8. INSTRUKCJE OBSŁUGI

### USYTUOWANIE GŁÓWNYCH KOMPONENTÓW – ZOB DZ. ILUSTRACJE – ODN. I

Rozmieszczenie rysunków ma charakter jedynie poglądowy i może ulec zmianie.

1. Pokrywa
2. Koszyk
3. Zbiornik do gotowania
4. Otwór do kontrolowania płomienia startowego
5. Zespół uruchamiania (zob. Tryb i funkcja pokręteł, przycisków i podświetlanych wskaźników).

6. Zasuwa spustowa oleju ze zbiornika do gotowania

7. Pojemnik do zbierania zużytego oleju

### **TRYB I FUNKCJA POKRĘTEŁ, PRZYCISKÓW I PODŚWIETLANYCH WSKAŹNIKÓW/ZOB. DZ. ILUSTRACJE - ODN.**

l). Opis ma charakter jedynie poglądowy i może ulec zmianie.

1. PRZYCISK PIEZOELEKTRYCZNY (GAZOWY) Wykonuje jedną funkcję: Wciśnięty wytwarza iskrę zapalającą na płomieniu startowym.

2. POKRĘTŁO TERMOSTATU(GAZ). Spełnia dwie funkcje:

1. Dprowadza gaz do obwodu włączania palnika.

2. Regulacja temperatury.

3. KŁAWISZ DOPROWADZANIE GAZU PŁOMIENIA STARTOWEGO Wciśnięcie klawisza powoduje doprowadzenie gazu do obwodu włączania dla płomienia startowego.

KŁAWISZ WYŁĄCZENIA OGÓLNEGO: Wciśnięcie klawisza powoduje zatrzymanie dopływu gazu do płomienia

TYLKO DLA WERSJI „N”.

4 POKRĘTŁO ZAPŁONU I TERMOSTAT. Ma trzy różne funkcje:

1. Uruchamia/zatrzymuje napięcie elektryczne w obwodzie. / 2. Regulacja temperatury pracy.

/ 3. Uruchamianie/zatrzymywanie fazy nagrzewania startowego.

5 ZAWÓR WŁĄCZAJĄCY I WYŁĄCZAJĄCY. Pełni trzy różne funkcje:

1. Zapłon piezoelektryczny: wprowadza gaz i wytwarza iskrę zapłonową na płomieniu pilotującym.

2. Zapłon palnika: Wprowadza gaz do obiegu grzewczego.

3. Pozycja zerowa: Zatrzymuje dopływ gazu do płomienia pilotującego

6. CZERWONY WSKAŹNIK ŚWIETLNY: Wskaźnik, jeśli jest obecny, zależy od użycia pokrętła termostatu. Zapalenie się wskaźnika oznacza fazę nagrzewania.

TYLKO DLA WERSJI GRFRVG7...

7 POKRĘTŁO ZAPŁONU I TERMOSTAT. Pełni trzy różne funkcje:

1. Start/Stop napięcia elektrycznego wewnątrz obwodu.

2. Zapłon piezoelektryczny i palnika: wytwarza iskrę zapłonową na płomieniu pilotującym i wprowadza gaz do obwodu grzewczego

3. Regulacja temperatury pracy.

4. Pozycja zerowa: Zatrzymuje dopływ gazu do płomienia pilotującego.

8. CZERWONY WSKAŹNIK ŚWIETLNY: Wskaźnik zależy od użycia pokrętła termostatu. Świecenie wskaźnika sygnalizuje fazę nagrzewania.

### **URUCHOMIENIE PRODUKCJI**

Przed przystąpieniem do czynności zob. „Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa / ryzyk resztkowych”

Przed przystąpieniem do czynności patrz „Rozruch codzienny”.

Uruchomić urządzenie po napełnieniu zbiornika do gotowania z olejem/tłuszczem. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe, a zatem niebezpieczne.

Nadmiar oleju/tłuszczu w zbiorniku do gotowania może spowodować jego przełanie i wystąpienie ryzyka resztkowego w postaci poparzenia. Podczas wlewania przestrzegać poziomów maks. i min. podanych na zbiorniku do gotowania.

UWAGA - Eksploatacja urządzenia z poziomem oleju poniżej poziomu bezpieczeństwa (patrz paragraf ILL - REF r) może stwarzać resztkowe ryzyko pożaru. Podczas pracy poziom oleju/smaru w urządzeniu musi mieścić się w zalecanych granicach.

Brak oleju w zbiorniku do gotowania podczas pracy urządzenia może skutkować wystąpieniem ryzyka resztkowego w postaci pożaru.

Podczas korzystania z urządzenia zaleca się:

nie wsypywać soli, środków aromatyzujących ani niczego innego do zbiornika do gotowania, nie zakrywać zbiornika do gotowania pokrywkami ani innymi przedmiotami, aby uniknąć skapywania pary wodnej do wnętrza zbiornika do gotowania.

Nie używać starego tłuszczu/ oleju (Niebezpieczeństwo podwyższenia temperatury zapłonu i przegrzania)

WLEWANIE OLEJU/TŁUSZCZU DO ZBIORNIKA DO GOTOWANIA – zob. sek. ILUSTRACJE – ODNIESIENIE m)

Urządzenie może być wyposażone w jedną lub dwie zasuw. Otworzyć drzwiczki i sprawdzić, czy zasuwą spuszczenia oleju/tłuszczu jest na pozycji „Zamknięta” (Rys. 1).

Wlać produkt używany do przetwarzania (olej i/lub tłuszcz) do zbiornika do gotowania, przestrzegając minimalnego i maksymalnego poziomu podanego na samym zbiorniku do gotowania (Rys. 2).

Poziom oleju o maksymalnej temperaturze zwiększa się o około 1 cm względem poziomu zimnego oleju

W przypadku używania tłuszczu (smalcu lub innego) w stanie stałym podczas włączania urządzenia konieczne jest ustawienie termostatu na minimum, aby umożliwić powolne i stopniowe rozpuszczanie się produktu w zbiorniku do gotowania.

Maksymalna ilość oleju/tłuszczu (świnina lub podobne) w zbiorniku musi wynosić: – np. GRFRG7... ok. 13 kg / GRFRVG74 ok. 12,5 kg

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE – zob. sek. IL - ODN. n)

Urządzenie należy włączyć po napełnieniu zbiornika do gotowania olejem/tłuszczem. Nie włączać nienapełnionego urządzenia (z pustym zbiornikiem do gotowania). Nie uzupełniać poziomu oleju/ tłuszczu podczas pracy urządzenia.

Podczas użytkowania nie pozostawiaj sprzętu bez nadzoru

Przy pierwszym włączeniu poczekać, aż ewentualne powietrze zgromadzone wewnątrz obwodu gazu zostanie w pełni odprowadzone z kanału.

Aby rozpocząć procedurę gotowania/ pieczenia, należy:

1. Ustawić pokrętkę termostatu na symbol piezoelektryczny (Rys. 3 C).
2. Wcisnąć do końca przez 20” klawisz doprowadzania gazu do płomienia startowego (Rys. 3 A) i jednocześnie kilka razy wcisnąć klawisz piezoelektryczny (Rys. 3 B), aż do zapalenia płomienia startowego. Płomień startowy jest widoczny przez otwór w panelu sterowniczym (Part. E)



Jeżeli po 20" płomień startowy zgaśnie, powtórzyć czynność. Jeżeli płomień startowy nie utrzyma się zapalony, skontaktować się z serwisem technicznym. Po zakończeniu czynności zapalania płomienia startowego, obrócić pokrętkę termostatu na pozycję od 1 do 8, aby ustawić żadaną temperaturę roboczą (RYS. 3c).

| POZYCJA<br>POKRĘTKA | TEMPERATURY |
|---------------------|-------------|
| 1                   | 110 ± 8 °C  |
| 2                   | 125 ± 8 °C  |
| 3                   | 140 ± 8 °C  |
| 4                   | 150 ± 8 °C  |
| 5                   | 155 ± 8 °C  |
| 6                   | 170 ± 8 °C  |
| 7                   | 180 ± 8 °C  |
| 8                   | 190 ± 8 °C  |

TYLKO DLA WERSJI „N”.

Aby rozpocząć procedurę gotowania, wykonaj następujące czynności:

1. Przekręć pokrętkę termostatu na żadaną temperaturę (rys. 7 A).
2. Przekręć pokrętkę zaworu na symbol piezoelektryczny (Rys. 7 C) 3. Wcisnąć do oporu przycisk wprowadzania gazu do płomienia pilotowego przez 20" i jednocześnie kilkakrotnie nacisnąć przycisk zapłonu piezoelektrycznego (Rys. 7B), aż do zapalenia się płomienia pilotującego. Płomień pilotujący jest widoczny przez otwór w desce rozdzielczej (Część E)

Jeśli po 20" płomień pilotowy zgaśnie, powtórz operację. Jeśli płomień pilotowy nie pozostaje zapalony, skontaktuj się z centrum pomocy technicznej.

TYLKO DLA WERSJI GRFRVG7...

Aby rozpocząć procedurę gotowania, wykonaj następujące czynności:

1. Przekręć pokrętkę termostatu na żadaną temperaturę (rys. 8 A). Zawór uruchomi cykl zapłonu płomienia pilotowego, a następnie palników.
2. Sprawdź zapłon palnika, zapalając lampkę kontrolną (rys. 8 B)

Jeśli po około 10 próbach płomień pilotowy nie zapali się, zawór zostanie zablokowany. W przypadku zablokowania obrócić pokrętkę termostatu do pozycji „0" i powtórzyć operację od punktu 1.

Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z centrum pomocy technicznej.

ZAŁADUNEK-ROZŁADUNEK PRODUKTU – zob. sek. IL ODN. n)

Ilość produktu w zbiorniku nie może przekroczyć 3/4 jego pojemności (Koszyk Rys. 4). Na przykład: frytki (6x6 mm) / 1,5 kg GRFRG7... / 1250 kg GRFRVG74

Przed umieszczeniem koszyka w zbiorniku do gotowania należy poczekać na osiągnięcie żądanej temperatury.

Gotowany produkt musi zanurzyć się całkowicie w oleju w zbiorniku do gotowania.

NIE wolno używać produktów zbyt mokrych i w zbyt dużych kawałkach (Niebezpieczeństwo nagłego wrzenia)

Produkty do przygotowania należy umieścić w specjalnych pojemnikach i ustawić prawidłowo w zbiorniku do gotowania.

Po załadowaniu koszyka z dala od urządzenia, włożyć go powoli do zbiornika do gotowania, umieszczając go w miejscu dla niego przeznaczonym (Rys. 5).

Po zakończeniu gotowania/pieczenia, wyjąć pojemnik ze zbiornika do gotowania (Rys. 6), umieszczając go w uprzednio przygotowanym do tego celu miejscu.

Po wyjęciu produktu, ponownie załadować piec lub postępować wg czynności opisanych w części "Wyłączenie".

**WYŁĄCZENIE** zob. sek. IL ODN. i)

Po zakończeniu cyklu roboczego nacisnąć przycisk „D” (Rys. 3), aby wyłączyć urządzenie.

Podświetlane wskaźniki (jeśli występują) muszą być zgaszone.

Urządzenie należy regularnie czyścić i usuwać wszelkie twarde osady i/lub pozostałości spożywcze, zob. „Konserwacja”.

W razie konieczności, przykryć zbiornik do gotowania odpowiednimi pokrywami lub wykonać czynności w następującej kolejności:

- Spuszczenie zużytego oleju.
- Konserwacja zwyczajna.

**SPUSZCZENIE ZUŻYTEGO OLEJU** zob. sek. ILUSTRACJA ODN. o)

Podczas usuwania zużytych olejów pozostaje ryzyko resztkowe oparzenia, które może zaistnieć przy przypadkowym kontakcie z olejem w wysokiej temperaturze.

Przed przystąpieniem do wykonywania czynności odczekać, aż temperatura oleju w zbiorniku do gotowania spadnie

Usunąć ze zbiornika do gotowania pojemniki używane do przetwarzania produktu.

Pojemność pojemnika na zużyty olej jest ograniczona, zatem przy spuszczeniu oleju ze zbiornika do gotowania konieczne należy monitorować napętnienie pojemnika.

Wersja TOP / Włożyć dostarczoną przedłużkę do przewodu spustowego oleju aż do oporu (Rys. 12)

Wersja TOP / Podstawić kontener (odpowiedni materiałowo i pojemnościowo) i przystąpić do rozładunku.

Aby bezpiecznie przenieść pojemnik na zużyty olej, napętnić go maksymalnie do 3/4 jego pojemności.

Otworzyć drzwiczki urządzenia i sprawdzić, czy pojemnik na zużyty olej znajduje się pod zasuwą spustową (Rys. 7).

Po sprawdzeniu, że pojemnik (pusty) znajduje się na swoim miejscu, otworzyć zasuwę spustową (Rys. 8) i spuścić zużyty olej ze zbiornika do gotowania do pojemnika.

Aby bezpiecznie przenieść pojemnik na zużyty olej, napętnić go maksymalnie do 3/4 jego pojemności. Zamknąć zasuwę (Rys. 9).

Wyjąć pojemnik i opróżnić go zgodnie z procedurami likwidacji obowiązującymi w kraju stosowania (Rys. 10). Po zakończeniu czynności umieścić opróżniony pojemnik na jego miejsce.

Powtórzyć opisane powyżej czynności, aż do całkowitego opróżnienia zbiornika do gotowania. Zamknąć drzwiczki urządzenia. Zamknąć zamknięcia sieci na kłódki, przed urządzeniem (gazowe – wodne – elektryczne).

Sprawdzić, czy stan czystości i higieny urządzenia i pojemników do gotowania/pieczenia jest idealny, zobacz „Konserwacja”.

## 9. KONSERWACJA

### OBOWIĄZKI – ZAKAZY – PORADY – ZALECENIA

Przed kontynuacją prac, zobacz rozdział 2 i rozdział 5.

Jeżeli urządzenie jest podłączone do komina, rurę spustową należy wyczyścić zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju w danym zakresie (Odnosnie do danych informacji, należy skontaktować się z własnym instalatorem).

Urządzenie jest używane do przygotowywania produktów przeznaczonych do spożycia, dlatego urządzenie i całe otaczające środowisko muszą być zawsze czyste. Brak zachowania optymalnych warunków higienicznych może stać się przyczyną przedwczesnego pogorszenia stanu urządzenia i spowodować niebezpieczne sytuacje.

Pozostałości zabrudzeń zgromadzonych przy źródłach ciepła mogą zapalić się podczas normalnego używania urządzenia, doprowadzając do niebezpiecznych sytuacji. Urządzenie należy regularnie czyścić i usuwać wszelkie osady i/lub pozostałości spożywcze.

Działanie chemiczne soli i/lub octu lub innych substancji zawierających chlorki wraz z upływem czasu może doprowadzić do powstawania korozji w strefie gotowania. Jeśli zachodzi kontakt między urządzeniem a tego typu substancjami, należy dokładnie umyć je właściwym detergentem, obficie spłukać i starannie wysuszyć.

Należy uważać na powierzchnie ze stali nierdzewnej, aby ich nie uszkodzić, a szczególnie należy unikać używania produktów korozyjnych, nie używać materiału ściernego lub ostrych narzędzi.

Detergent do czyszczenia płyty do gotowania musi posiadać określone cechy chemiczne: pH wyższe niż 12, brak chlorków/amoniaku, lepkość i gęstość podobne do wody. Do zewnętrznego i wewnętrznego czyszczenia urządzenia używać nieagresywnych produktów (Używać detergentów z handlu wskazanych do czyszczenia stali, szkła, emalii).

Należy uważnie przeczytać wskazówki zamieszczone na etykiecie używanych produktów, stosować wyposażenie ochronne dopasowane do czynności do wykonania (Zobacz środki ochronne wskazane na etykiecie opakowania).

W przypadku długotrwałego nieużywania urządzenia, oprócz odłączenia wszystkich linii zasilania, należy dokładnie wyczyścić wszystkie wewnętrzne i zewnętrzne części urządzenia.

Zaczekać, aż temperatura urządzenia i wszystkich jego części schłodzi się, aby nie spowodować oparzenia operatora

Po wykonaniu tych czynności ponownie zmontować wcześniej wyczyszczone i zdemontowane części.

## CZYSZCZENIE CODZIENNE

Wyjąć wszystkie przedmioty ze zbiornika do gotowania. Spuścić olej ze zbiornika do gotowania (zob. procedura spuszczenia zużytego oleju).

Rozpylić detergent na całej powierzchni (zbiornik do gotowania, pokrywa i wszystkie powierzchnie) i ręcznie gąbką, która nie drapie, dokładnie oczyścić całe urządzenie.

Po zakończeniu czynności, przepłukać obficie wodą pitną (Nie czyścić urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem, strumieniem bezpośrednim ani parowymi urządzeniami do czyszczenia) Spuścić wodę ze zbiornika do gotowania za pomocą zasuw spustowej (zob. procedura spuszczenia zużytego oleju). Po zakończeniu opisanych prac, zamknąć zasuwę spustową

Delikatnie osuszyć zbiornik do gotowania za pomocą materiału nieściernego. W razie konieczności powtórzyć opisane wyżej czynności, wykonując nowy cykl czyszczenia.

Po zakończeniu czynności ponownie ułożyć na miejscu zdjęte części.

## CZYSZCZENIE PRZED DŁUGOTRWAŁYM WYŁĄCZENIEM

Zob. Rozdz. 5 / Czynności wyłączenia z użytkowania / Dłuższe wyłączenie z użytkowania

Należy okresowo wietrzyć urządzenia i pomieszczenia.

## TABELA PODSUMOWUJĄCA / KOMPETENCJE – INTERWENCJA - CZĘSTOTLIWOŚĆ

Przed kontynuacją prac, zobacz rozdz. 2 „Zadania i kwalifikacje”

Gdy dojdzie do uszkodzenia, operator typu zwyczajnego, wykonuje pierwsze wyszukiwanie i jeśli posiada na to uprawnienia, usuwa przyczyny nieprawidłowości i przywraca prawidłowe działanie urządzenia.

Jeżeli nie można rozwiązać przyczyny problemu, należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je od sieci elektrycznej i zakręcić wszystkie kurki zasilania, a następnie skontaktować się z upoważnionym serwisem technicznym.

Upoważniony konserwator techniczny interweniuje, gdy zwyczajny operator nie był w stanie znaleźć przyczyny problemu lub gdy przywrócenie prawidłowego działania urządzenia wymaga wykonania czynności, do których zwyczajny operator nie jest uprawniony.

| CZYNNOŚCI DO WYKONANIA                                                                      | CZĘSTOTLIWOŚĆ                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Czyszczenie urządzenia /<br>Czyszczenie części mających kontakt z<br>produktami spożywczymi | Codziennie                      |
| Czyszczenie pojemników i filtrów                                                            | Codziennie / W razie potrzeby   |
| Czyszczenie przy pierwszym<br>uruchomieniu                                                  | Przy dostawie po zainstalowaniu |
| Czyszczenie komina                                                                          | Raz w roku                      |
| Kontrola termostatu                                                                         | Raz w roku                      |
| Kontrola/Wymiana przewodów<br>zasilania gazem                                               | W razie konieczności            |

Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym w celu jego wymiany.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Gdy urządzenie nie działa prawidłowo, należy spróbować rozwiązać niewielkie problemy z pomocą niniejszej tabeli.

Jeżeli nie można rozwiązać przyczyny problemu, należy wyłączyć urządzenie i zakręcić wszystkie kurki zasilania, a następnie skontaktować się z upoważnionym serwisem technicznym.

| NIEPRAWIDŁOWOŚĆ                                         | MOŻLIWA PRZYCZYNA                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | INTERWENCJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie gazowe nie włącza się.                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Zamknięty zawór sieciowy</li><li>• Występowanie powietrza w przewodzie rurowym</li></ul>                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Odkręcić kurek sieciowy</li><li>• Powtórzyć czynności włączania</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| W komorze pieczenia znajdują się plamy.                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Jakość wody</li><li>• Zły detergent</li><li>• Niewystarczające płukanie</li></ul>                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Przefiltrować wodę (patrz urządzenie zmiękczające).</li><li>• Używać wskazanego detergentu.</li><li>• Powtórzyć płukanie.</li></ul>                                                                                                                                                                                                         |
| Płomień startowy nie włącza się.                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić obwód zapalnika piezoelektrycznego.</li><li>• Palnik płomienia startowego jest zatkany.</li><li>• Zakręcony kurek gazu.</li><li>• Uszkodzony zawór gazu lub termostat.</li><li>• Jednostka sterująca zablokowana</li><li>• Uszkodzona jednostka sterująca.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Wymienić kabel, świecę lub element piezoelektryczny.</li><li>• Wymienić/wyczyścić dyszę płomienia startowego</li><li>• Otworzyć zawór gazowy</li><li>• Wymienić zawór lub termostat (zob. rozdz. 7 Wymiana komponentów)</li><li>• Zresetuj jednostkę sterującą, obracając pokrętko na „0”</li><li>• Wymienić jednostkę sterującą.</li></ul> |
| Płomień startowy włącza się, ale nie pozostaje włączony | <ul style="list-style-type: none"><li>• Uszkodzona termopara.</li><li>• Zadziałanie termostatu bezpieczeństwa</li><li>• Uszkodzony zawór gazowy</li></ul>                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Wymienić ogniwo termoelektryczne</li><li>• Zresetować termostat bezpieczeństwa</li><li>• Wymienić zawór gazowy</li></ul>                                                                                                                                                                                                                    |
| Frytkownica nie gotuje prawidłowo.                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Problemy z ciśnieniem gazu</li><li>• Ustawienie bańki termostatu zaworu gazowego</li><li>• Zawór gazowy/ termostatu</li></ul>                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić ciśnienie gazu w dyszy</li><li>• Ustawić bańkę w prawidłowym położeniu</li><li>• Za pomocą termometru zewnętrznego sprawdzić temperaturę oleju w zbiorniku, jeżeli nie jest prawidłowa, wymienić zawór/ termostatu</li></ul>                                                                                                      |
| Płomień palnika gaśnie podczas pracy                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Problemy z ciśnieniem gazu</li><li>• Nieodpowiednie powietrze pierwotne</li><li>• Błędne dysze</li></ul>                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić dynamiczne ciśnienie gazu (wszystkie maszyny włączone)</li><li>• Wyregulować powietrze pierwotne</li><li>• Wymienić dysze</li></ul>                                                                                                                                                                                               |

## 10. LIKWIDACJA

### WYCOFANIE Z UŻYCIA I DEMONTAŻ URZĄDZENIA

#### **Obowiązuje likwidacja materiałów z zastosowaniem procedury prawnej obowiązującej w kraju likwidacji urządzenia**

ZGODNIE z Dyrektywami (zobacz Sekcję nr. 0.1) z Dyrektywą (patrz n. 0,1 pkt), dotyczącymi ograniczenia stosowania niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również usuwania odpadów. Symbol przekreślonego kosza na śmieci znajdujący się na urządzeniu lub na opakowaniu wskazuje, że produkt po zakończeniu swego życia eksploatacyjnego, należy zgromadzić oddzielnie od śmieci. Selektywna zbiórka tego urządzenia po zużyciu, jest zorganizowana jest organizowana i zarządzana przez producenta. Użytkownik, który będzie chciał pozbyć się tego urządzenia, musi skontaktować się z producentem i postępować zgodnie z systemem, który został przez niego zastosowany, aby umożliwić selektywną zbiórkę zużytego urządzenia po zakończeniu jego żywotności eksploatacyjnej. Odpowiednia selektywna zbiórka przed następującym wystaniem urządzenia do recyklingu, obróbki i likwidacji kompatybilnej ze środowiskiem, przyczynia się do uniknięcia możliwych negatywnych wpływów na środowisko i na zdrowie i sprzyja ponownemu zastosowaniu i/lub recyklingowi materiałów, z których składa się urządzenie. Bezprawna likwidacja produktu przez posiadacza powoduje nałożenie sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące normy.

**Wyłączenie z eksploatacji i rozbiórka urządzenia muszą być wykonywana przez wyspecjalizowany personel, zarówno elektryczny, jak i mechaniczny, który jest zobowiązany do noszenia specjalnych urządzeń ochronny indywidualnej, takich jak odzież odpowiednia dla wykonywanych operacji, rękawic ochronnych, obuwia przeciw wypadkowego, kasków i okularów ochronnych.**

Przed przystąpieniem do demontażu należy zorganizować wokół urządzenia wystarczająco obszerną i uporządkowaną przestrzeń, umożliwiając tym samym wszystkie ruchy w sposób pozwalający na wszelkie ruchy bez występowania zagrożeń

KONIECZNE jest:

- Odcięcie napięcia od sieci elektrycznej.
- Odłączenie urządzenia od sieci elektrycznej.
- Usunięcie kabli elektrycznych na wyjściu z urządzenia.
- Zakręcenie kurka wprowadzającego wodę (zaworu sieciowego) od sieci wodnej.
- Odłączenie i usunięcie przewodów rurowych układu wodnego od urządzenia.
- Odłączenie i usunięcie odprowadzających przewodów rurowych układu wodnego od urządzenia spuszczonego szare wody.

Po tego typu czynności wokół urządzenia może powstać zmoczona strefa, dlatego też przed przystąpieniem do dodatkowych prac należy osuszyć zmoczone miejsca.

Po przywróceniu stanu strefy roboczej w wyżej opisany sposób należy:

- Zdemontować panele ochronne.
- Zdemontować główne części urządzenia.
- Oddzielić części urządzenia w zależności od ich rodzaju (np. materiały metalowe, elektryczne itp.) i przekazać je do centrów selektywnej zbiórki odpadów.

## UTYLIZACJA ODPADÓW

Na etapie użytkowania i konserwacji, należy unikać rozrzucania zanieczyszczających produktów (oleje, smary, itd.) i zadbać o selektywną zbiórkę w zależności od składu różnych materiałów i zgodnie z przepisami obowiązującymi w danej kwestii.

Bezprawna utylizacja odpadów jest karana sankcjami regulowanymi przez przepisy obowiązujące na terytorium, w którym miało miejsce dane wykroczenie.

## 11. DANE TECHNICZNE / OBRAZY

|                                                                                                                                                                                                |                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| CODICE - CODE - CODE - CÓDIGO - KOD - КОД - KODE                                                                                                                                               | N° 200769                                                              |
| EDIZIONE - EDITION - EDITION - EDICIÓN - AUSGABE<br>- EDIÇÃO - WYDANIE - EDITIE - UTGAVE - UTGÅVA - KIA-DÁS                                                                                    | Rev. 2 - 08/2022                                                       |
| TIPO DI DOCUMENTO - TYPE OF DOCUMENT - TYPE DE DOCUMENT - TIPO DE DOCUMENTO - DOKUMENTTYP - TIPO DE DOCUMENTO - TYP DOKUMENTU - DOCUMENTTYPE - ТИП ДОКУМЕНТА - TYPE DOKUMENT - TYP AV DOKUMENT | M.I.U. / manuale di installazione e uso / installation and user manual |
| MODELLO - MODEL - MODÈLE - MODELO - MODELL - МОДЕЛЬ - MODELL - MODELL                                                                                                                          | GAS / GAZ                                                              |
| ANNO - YEAR - ANNÉE - AÑO - ANO - ROK - JAAR - ГОД - BYGGEÅR - ÅR - ÉVE                                                                                                                        | 2022                                                                   |
| CONFORMITÀ - CONFORMITY - CONFORMITÉ - CONFORMIDAD - KONFORMITÄT - CONFORMIDADE - ZGODNOŚĆ - CONFORMITEIT - MEGFELELÉSÉRT                                                                      | CE                                                                     |

### TABLICZKA ZNAMIONOWA

- A** – Adres producenta  
**B** – Sprzęt elektryczny  
**C** – Sprzęt gazowy

|                                                                                     |                                                        |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | MADE IN EU<br>COMMERCIAL<br>COOKING EQUIPMENT          |  |
|                                                                                     | REA 1523814 ITALY                                      |                                                                                     |
| V <input type="text"/>                                                              | MOD. <input type="text"/><br>MOD. <input type="text"/> |  |
| kW <input type="text"/>                                                             | SER. <input type="text"/><br>NUM. <input type="text"/> |                                                                                     |
| Hz <input type="text"/>                                                             | DR <input type="text"/>                                | NUM. <input type="text"/>                                                           |

**A**

|             |    |                          |      |
|-------------|----|--------------------------|------|
| <b>Mod.</b> |    | <b>SN<sup>*</sup> DR</b> |      |
| V           | Hz | kW                       | Type |

| Cat.      | I2H+I    | I2H+II          | PI    | FR-SE        | NL        | MT-GY | AT-CH |
|-----------|----------|-----------------|-------|--------------|-----------|-------|-------|
| Pn (mbar) | 20,29/37 | 20,29/37, 50/67 | 20,37 | 20/25, 28/37 | 25,37, 50 | 30    | 20,50 |

**C**

| Cat.      | I2E3P     | I2H+  | DELLB/LP | I2H/3P | I2H |
|-----------|-----------|-------|----------|--------|-----|
| Pn (mbar) | 20,37, 50 | 20,37 | 20,50    | 20,30  | 20  |

|       |                    |               |      |
|-------|--------------------|---------------|------|
| E 20k | m³/h               | G30           | Kg/h |
| CE    | EN ISO 5167-1:2003 | PIN No. RL792 | G25  |
|       |                    | m³/h          | G31  |
|       |                    | Kg/h          |      |

**Normy:**

/ Reg. 2016/426/CE (GAR) / EN 437 EN 203-1; EN 203-2-8

/ Dir. 2011/65/EU (ROHS II) / Dir. 2012/19/EU (WEEE)

/ Reg. 1935/2004/CE (MOCA)

/ Dir. 2014/35/EU (LVD)

/ Dir. 2014/30/EU (EMC)

## DANE TECHNICZNE

| MODEL              | Wymiary zbiornika (cm) | Pojemność zbiornika (l) | Złącze gazowe „Ø“ | Zużycie energii (W) | Zasilanie elektryczne (V) | Ciężar (kg) |
|--------------------|------------------------|-------------------------|-------------------|---------------------|---------------------------|-------------|
| <b>NA SZAFIE</b>   |                        |                         |                   |                     |                           |             |
| <b>GRFRG74A(N)</b> | 28x34x30               | 14                      | 1/2”              | -                   | -                         | 57          |
| <b>GRFRG74A2V</b>  | 14x34x30               | 7+7                     | 1/2”              | -                   | -                         | 62          |
| <b>GRFRVG74A</b>   | 43x31x40               | 14                      | 1/2”              |                     |                           | 57          |
| <b>GRFRG77A(N)</b> | 28x34x30               | 14+14                   | 1/2”              | -                   | -                         | 97          |
| <b>TOP</b>         |                        |                         |                   |                     |                           |             |
| <b>GRFRG74T</b>    | 25x34x21               | 9                       | 1/2”              |                     |                           | 31          |
| <b>GRFRG77T</b>    | 25x34x21               | 9+9                     | 1/2”              |                     |                           | 54          |

**NOMINALNE NAPIĘCIE ZASILANIA:** 230 V ~ 1N 50/60 Hz.

Uwaga: Pobór mocy przy napięciu 220 V ~ 1N 50/60 Hz jest o około 8% niższy.

Pobór mocy przy napięciu 240 V ~ 1N 50/60 Hz jest o około 8% niższy.

1. Średnice dysz są podane w 1/100 mm;

2. RDA: Regulacja powietrza pierwotnego

| Model                                   |                                                                             |             | GRFRG74... / GRFRG77...** | GRFRG74A2V                |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>Typ A1</b>                           |                                                                             |             |                           |                           |
| <b>Nominalna moc cieplna</b>            | <b>(kW)</b>                                                                 |             | 12,5**<br>(12 G30/31)**   | 6,25+6,25<br>(6+6 G30/31) |
| <b>Zużycie gazu</b>                     | <b>G20</b>                                                                  | <b>m³/h</b> | 1,323**                   | 1,323                     |
|                                         | <b>G30/G31</b>                                                              | <b>kg/h</b> | 0,945**/<br>0,932**       | 0,945/<br>0,932           |
| <b>Główny palnik</b>                    | <b>G20 20 mbar*</b>                                                         |             | 180L                      | 180L                      |
| <b>R.D.A.-X mm</b>                      |                                                                             |             | 22,5                      |                           |
| <b>BY PASS-Ø- 1/100mm</b>               |                                                                             |             | -                         |                           |
| <b>Palnik zapłonowy (maks. 0,4 kW)^</b> | <b>G20 20 mbar*</b>                                                         |             | 51                        | 27                        |
| <b>Główny palnik</b>                    | <b>G30/G31<br/>28-30/37 mbar* G30/ G31<br/>30/30 mbar*<br/>G31 37 mbar*</b> |             | 120K                      | 120K                      |
| <b>R.D.A.-X mm</b>                      |                                                                             |             | 22,5                      |                           |
| <b>BY PASS-Ø- 1/100mm</b>               |                                                                             |             | -                         |                           |
| <b>Palnik zapłonowy (maks. 0,4 kW)^</b> | <b>G30/G31<br/>28-30/37 mbar* G30/ G31<br/>30/30 mbar*<br/>G31 37 mbar*</b> |             | 30                        | 19                        |



|                                     |                                                                   |                         |                |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|
| Model                               |                                                                   | GRFRG74T<br>GRFRG77T ** | GRFRVG74A      |
| Typ A1                              |                                                                   |                         |                |
| Nominalna moc cieplna               | (kW)                                                              |                         | 7,4**          |
| Zużycie gazu                        | G20                                                               | m³/h                    | 0,782 **       |
|                                     | G30/G31                                                           | kg/h                    | 0,583/0,575 ** |
| Główny palnik                       | G20 20 mbar*                                                      |                         | 145K           |
| R.D.A.-X mm                         | -                                                                 |                         | -              |
| BY PASS-Ø- 1/100mm                  | -                                                                 |                         | -              |
| Palnik zapłonowy<br>(maks. 0,4 kW)^ | G20 20 mbar*                                                      |                         | 51             |
| Główny palnik                       | G30/G31<br>28-30/37 mbar* G30/ G31<br>30/30 mbar*<br>G31 37 mbar* |                         | 95K            |
| R.D.A.-X mm                         | -                                                                 |                         | -              |
| BY PASS-Ø- 1/100mm                  | -                                                                 |                         | -              |
| Palnik zapłonowy<br>(maks. 0,4 kW)^ | G30/G31<br>28-30/37 mbar* G30/ G31<br>30/30 mbar*<br>G31 37 mbar* |                         | 30             |
|                                     |                                                                   |                         | K14            |

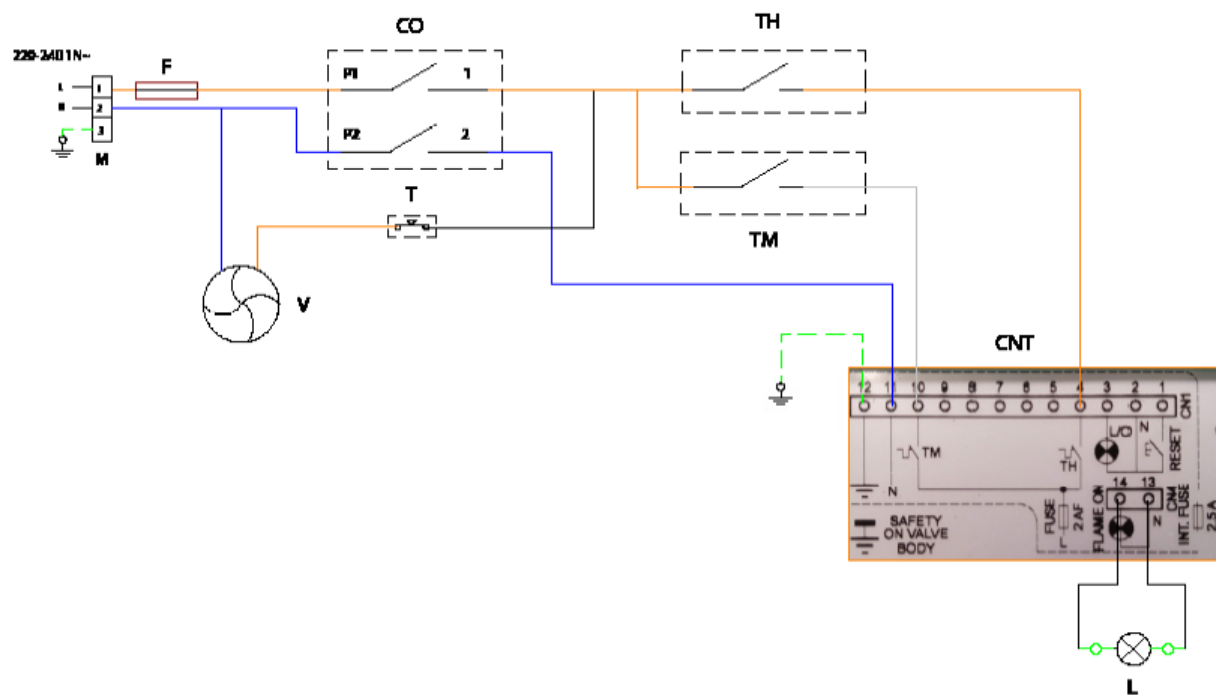
\* Ciśnienie gazu na wlocie

\*\* Podwoić wartości

^ Maks. 0,70 kW tylko dla FRVG...

# SCHEMAT ELEKTRYCZNY

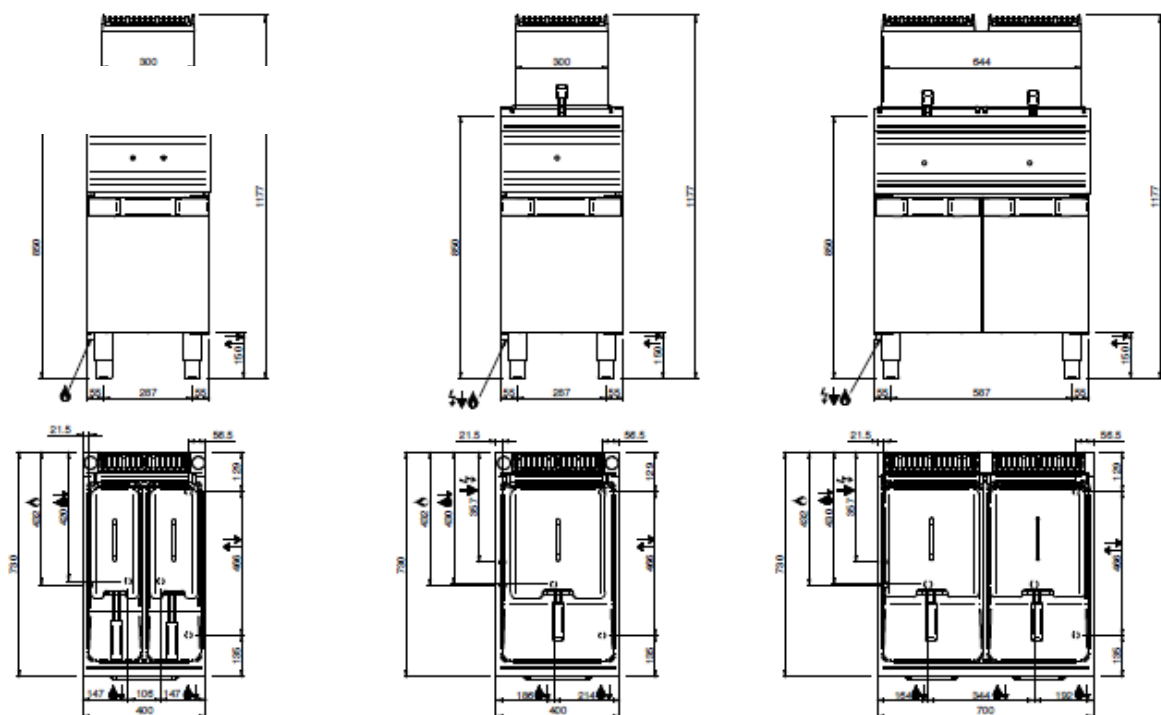
GRFRVG74A



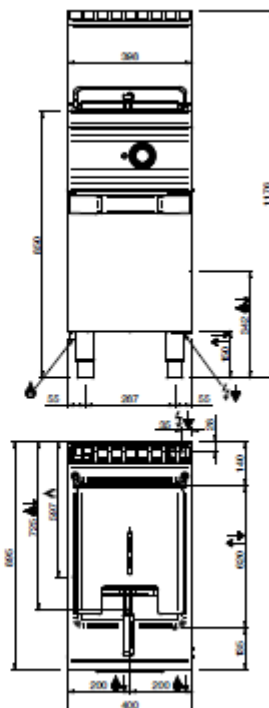
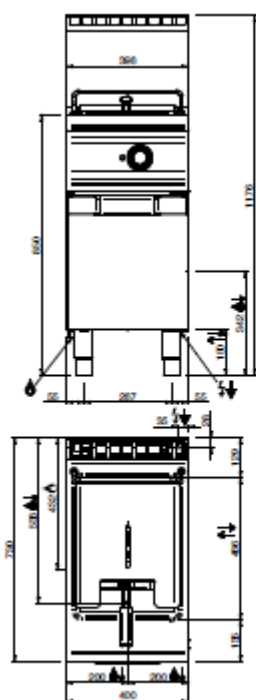
|           |                                 |
|-----------|---------------------------------|
| M         | Listwa zaciskowa                |
| C01-C02   | Przetącnik                      |
| LV        | Zielona lampka                  |
| LG        | Pomarańczowa lampka             |
| ACC1-ACC2 | Iskrownik                       |
| EVG1-EVG2 | Elektromagnetyczny zawór gazowy |
| T1-T2     | Listwa zaciskowa                |
| TL1-TL2   | Termostat bezpieczeństwa        |
| P1-P2     | Przycisk piezo                  |
| CND1-CND2 | Zapalnik żarowy                 |

NA SZAFCE

**GRFRG74...**

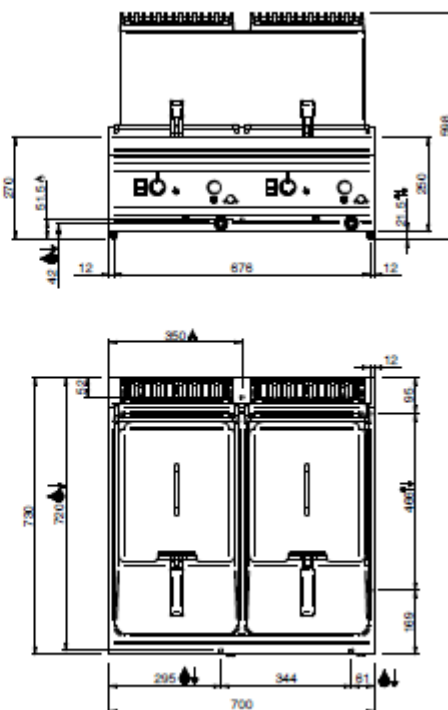
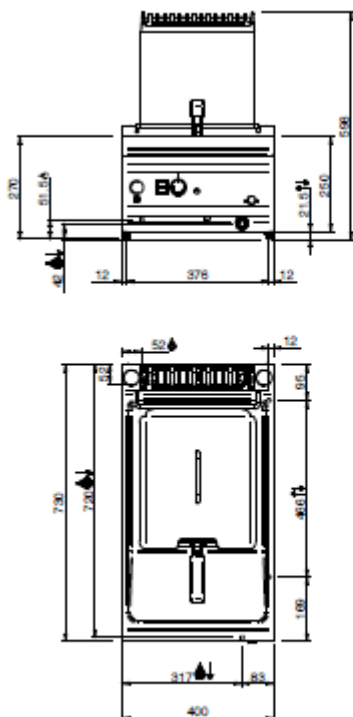


## GRFRVG74A

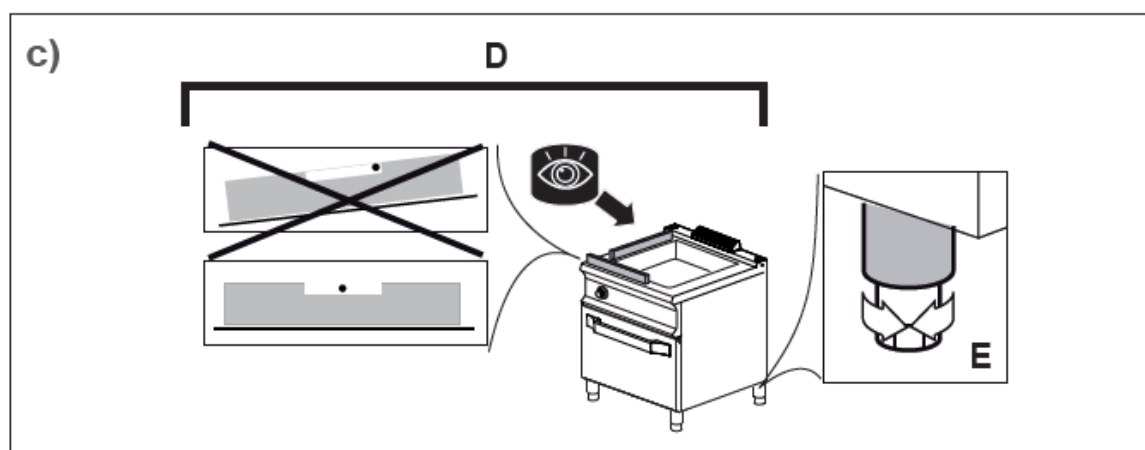
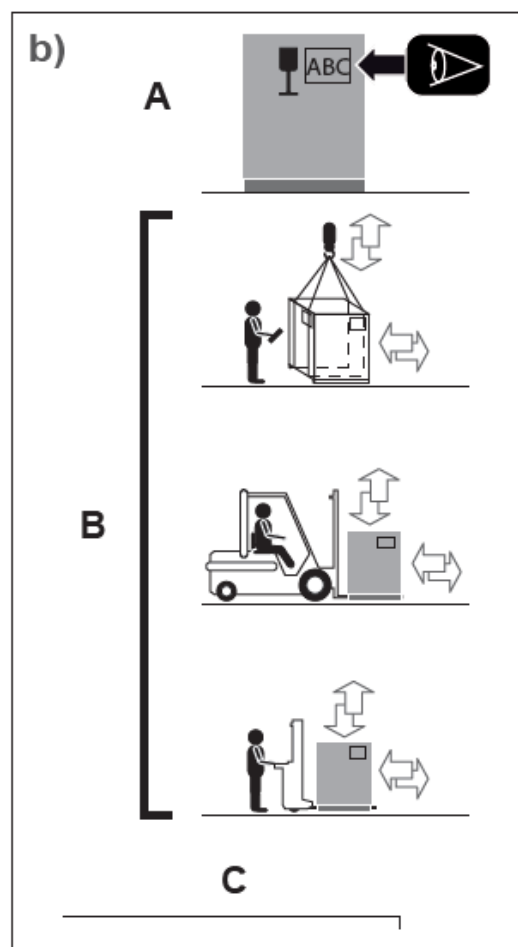
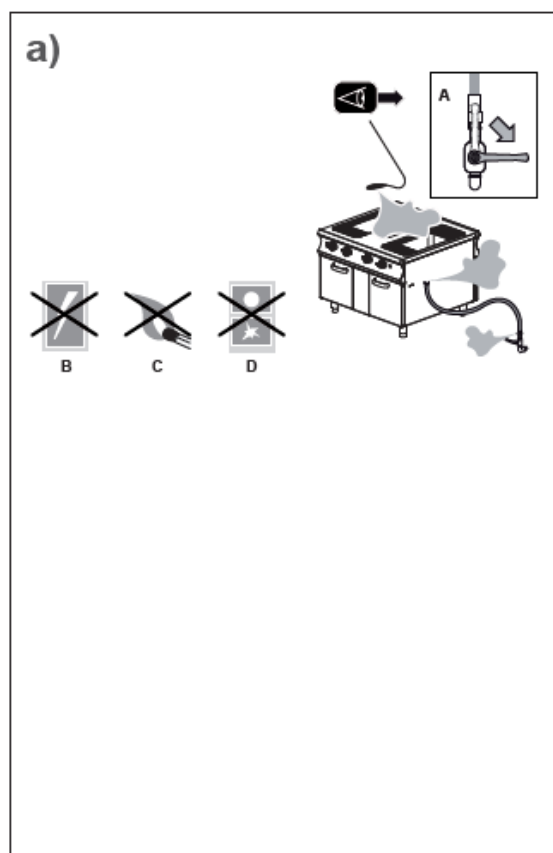


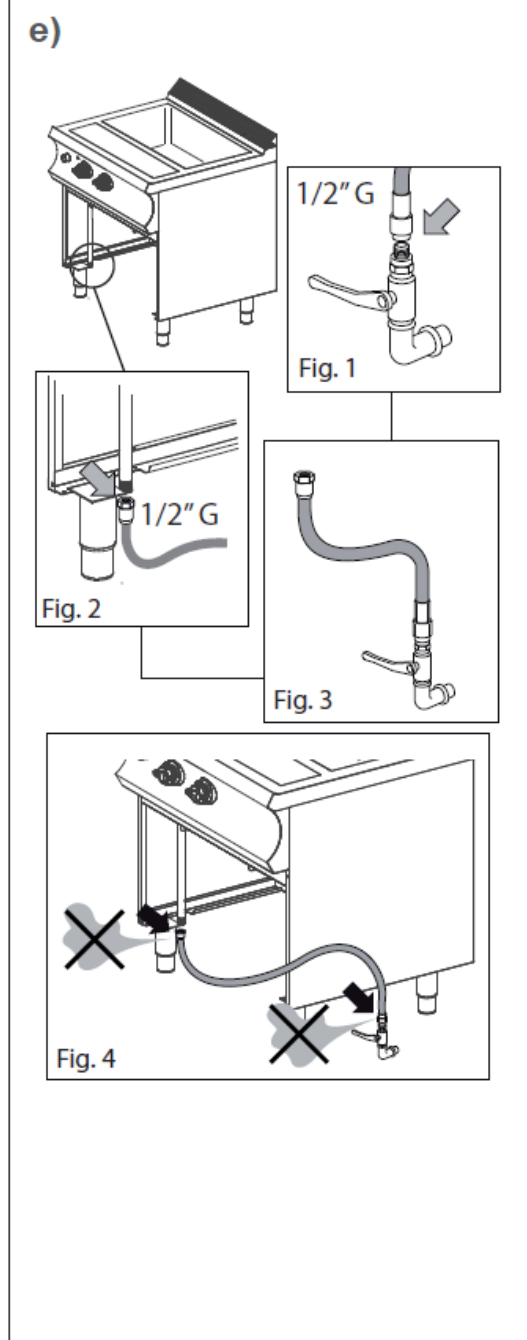
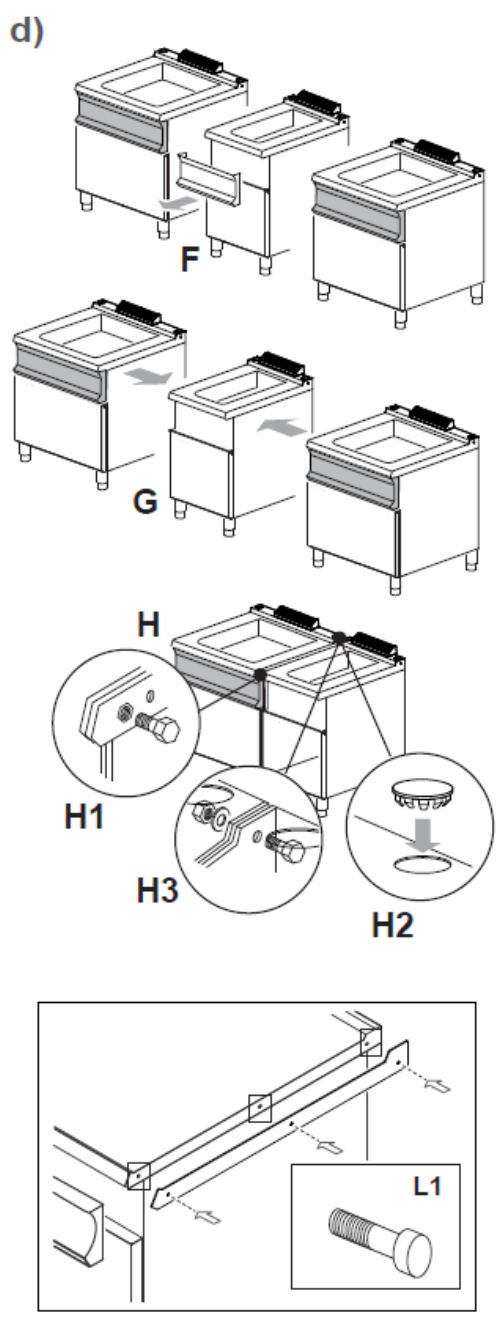
## NA GÓRZE

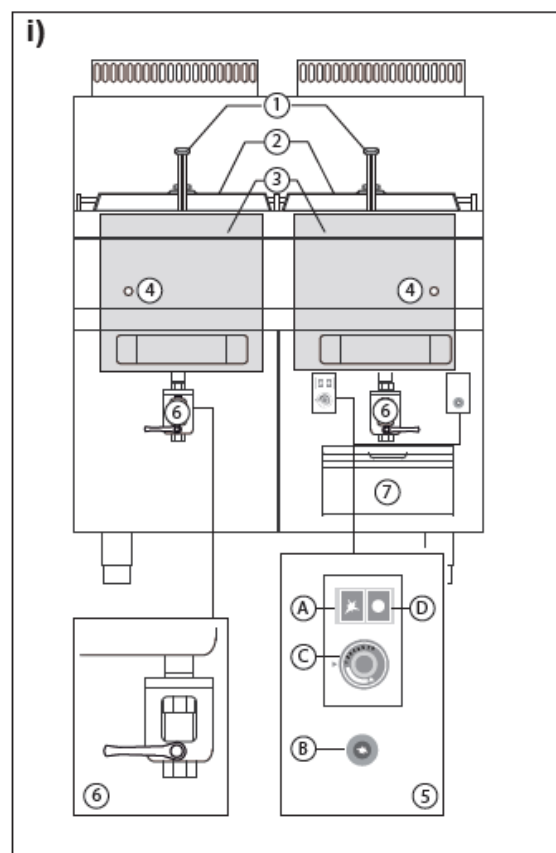
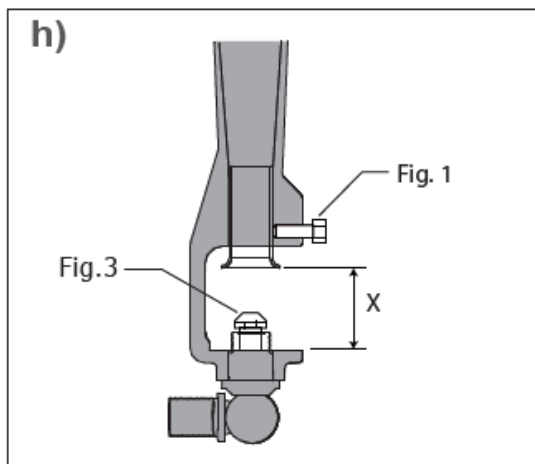
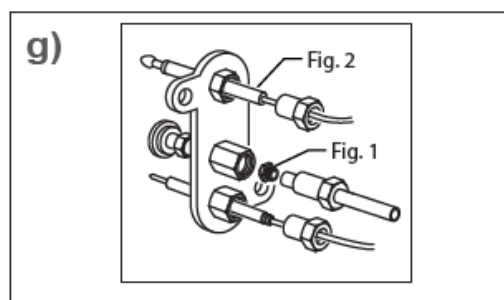
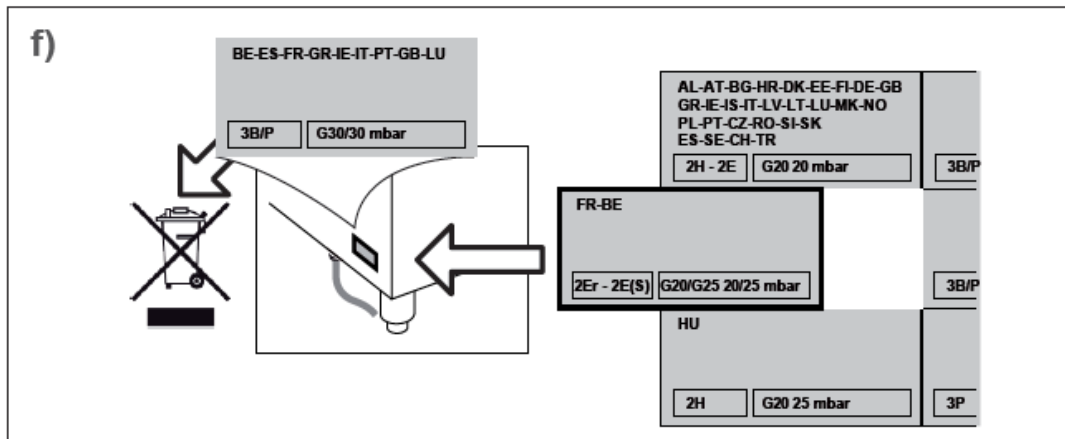
### GRFRG74T / GRFRG77T



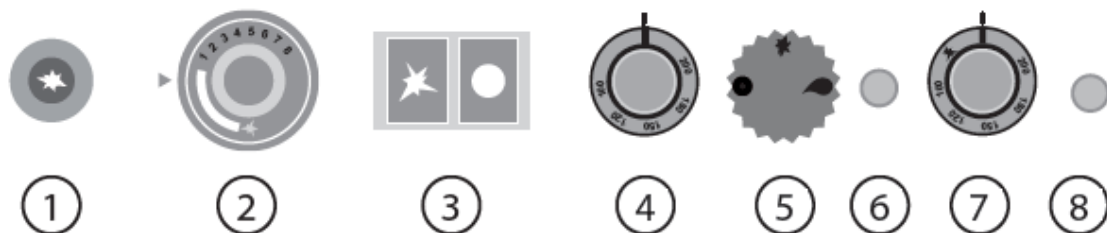
## INSTALACJA







l)



n)

